



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## W A L L E R F A N G E N

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen

## 5. Wallerfanger

# HALLOWEEN



## Nachtwanderung

Ausrichter: TuS Wallerfangen e.V.

---

Wanderung für Groß & Klein

# NEUE WEGSTRECKE

## 26. Oktober 2013

Start der Wanderung: 19.00 Uhr

**Campingaststätte BLAULOCH**

Für Verpflegung vor und nach der Wanderung ist  
in der Campingaststätte bestens gesorgt.

Mitzubringen sind festes Schuhwerk und Taschenlampen.  
Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen nur in  
Begleitung eines Erziehungsberechtigten teilnehmen.

Die Veranstaltung findet bei jeder Witterung statt.

Der Wanderweg ist in diesem Jahr leider nicht für  
Kinderwagen geeignet.



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### **i** Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

- 17.10.2013 Glückauf-Apotheke, Fraulautern, Tel: 80560,  
Pachtener-Apotheke, Dillingen, Tel: 73309
- 18.10.2013 Ring-Apotheke, Saarlouis, Tel: 2790,  
Nikolaus-Apotheke, Düppenweiler, Tel. 06832/8153
- 19.10.2013 Glocken-Apotheke, Saarlouis, Tel: 42121,  
Saartal-Apotheke, Rehlingen, Tel: 06835/3642
- 20.10.2013 Saardom-Apotheke, Dillingen, Tel: 701331,  
Antonius-Apotheke, Altforweiler, Tel: 06836/5212
- 21.10.2013 Löwen-Apotheke, Dillingen, Tel: 78901, St.  
Oranna-Apotheke, Überherrn, Tel: 06836/2995
- 22.10.2013 Steinrausch-Apotheke, Steinrausch, Tel: 87197,  
Apotheke im Kaufland, Dillingen, Tel: 4881580
- 23.10.2013 Park-Apotheke, Wallerfangen, Tel: 4870848,  
Apotheke im EKC, Bous, Tel: 06834/782399

### **i** Ärzte-Notdienst

#### Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

#### Standorte und Telefonnummern:

##### Saarlouis

In Saarlouis ist die Bereitschaftsdienstpraxis an der **St. Elisabeth-Klinik** in der Kapuzinerstraße 4 installiert und unter der **Telefonnummer 01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)** zu erreichen.

Die Bereitschaftsdienstpraxis in Saarlouis steht allen Patientinnen und Patienten - **der Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf der Gemeinde Wallerfangen** zur Verfügung.

##### Dillingen

Standort der Bereitschaftsdienstpraxis ist das **Marienhaus Klinikum Saarlouis-Dillingen**, Standort Dillingen, in der Werkstraße 3.

Die **Rufnummer** lautet: **01805/663006 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

Die Bereitschaftsdienstpraxis steht allen Patientinnen und Patienten der Gemeinde - **Wallerfangen, Gisingen, Ihn, Kerlingen, Rammelfangen, St. Barbara, Oberlimberg** - **ohne die Orte Leidingen, Düren, Ittersdorf und Bedersdorf** - zur Verfügung.

Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.

#### Öffnungszeiten

Beide Bereitschaftsdienstpraxen sind zu folgenden Zeiten geöffnet:

- Am Wochenende von Samstagmorgen 8.00 Uhr bis Montagmorgen 8.00 Uhr.
- An jedem Feiertag von 8.00 Uhr morgens bis um 8.00 Uhr des Folgetages.
- Außerdem an Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.

### **i** Kinderärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

**19.10.2013**

Dr. Breitenmoser, Saarlouis, Tel: 98970

Dr. Dutka, Püttlingen, Tel: 06898/689444

**20.10.2013**

Dr. Treitz, Püttlingen, Tel: 06898/66233

Dr. Schwarz, Dillingen, Tel: 5003767

### **i** Zahnärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

**19./20.10.2013**

Dr. Rainer Gerling, Fraulautern, Tel: 81047

### **i** HNO Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

**19./20.10.2013**

Hans-Jürgen Huber, Dillingen, Tel: 71009

**Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.**

### **i** Augenärztlicher Notfalldienst

(Telefonische Anmeldung erbeten!)

**19./20.10.2013**

Sonia Coso Garcia, Dillingen, Tel: 78949

### **i** Tierärztlicher Notdienst

**19./20.10.2013**

Tierärztin Dr. Lauck, Lebach, Tel: 06881/9247222

**Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: <http://tierarzt-saar.de/> abrufbar.**

## IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen,  
Rathaus, 66798 Wallerfangen

#### Satz + Druck:

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren,  
Europaallee Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0  
oder -240

#### Verantwortlich für die Veröffentlichungen:

Dietmar Kaupp

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telef. in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.

## Praxis Dr. med. Michael Kulas

Moselstr. 4, 66798 Ittersdorf, Tel. 06837/74144

**Die Praxis ist vom 28.10.2013  
bis 06.11.2013 geschlossen.**

## Redaktionsschluss-Vorverlegung „Allerheiligen“

Der **Feiertag „Allerheiligen“** am **01. November 2013** macht eine Vorverlegung erforderlich. Der Redaktionsschluss für die Ausgabe 44 ist wie folgt:

**Freitag, 25. Oktober 2013, 10.00 Uhr**

Wir bitten Sie, Ihre Beiträge rechtzeitig zu o.g. Termin einzureichen. Später eingehende Berichte können nicht mehr veröffentlicht werden. Um Beachtung wird gebeten!

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH  
-Redaktion-



# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters



### Neues zum Bau der Wallerfanger Kinderkrippe

Seit einigen Wochen ist der Bau der Wallerfanger Kinderkrippe nun im vollen Gange. Der erste Spatenstich ist erfolgt und Tag für Tag verändert sich das Gelände auf der Adolphshöhe an der Estherstraße, in Vorbereitung auf den Neubau. Dieser soll nun bis zum Herbst nächsten Jahres, in Holztafelweise erstellt, mit ca. 550 Quadratmetern Nutzfläche bezugsfertig sein. In der, vom Architekten Marcel Giebel, geplanten Einrichtung können 30 Kinder unter drei Jahren betreut werden. Die Gemeinde Wallerfangen hält somit für Kinder bis zum vollendeten dritten Lebensjahr, zusammen mit der Ittersdorfer Einrichtung, ein Betreuungsangebot von 40 Plätzen vor. Ich hoffe weiterhin auf gutes Baugelingen.

Ihr Bürgermeister  
Günter Zahn





# AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

#### ■ Stellenausschreibung

Die Gemeinde Wallerfangen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine /einen

#### **Dipl. Ingenieurin/Dipl. Ingenieur im Bauingenieurwesen/Architektur**

mit mindestens befriedigendem Abschluss.

Bei entsprechender Eignung ist die Übertragung der Leitung des Bauamtes mit entsprechender Höhergruppierung vorgesehen.

Es handelt sich um eine unbefristete Vollzeitstelle, die bis zu einer endgültigen Stellenbewertung zunächst in der Entgeltgruppe E 10 TVöD vergütet wird.

Das Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen:

- Abwicklung aller Tiefbaumaßnahmen (Kostenermittlung, Planung, Ausschreibung, Vergabe, Bauleitung, Abrechnung, Bezuschussung)
- Planung von Neu-, Um- und Erweiterungsbauten
- Städtebauliche Planungen: vorbereitende Bauleitplanung, Flächennutzungsplanung, Bebauungspläne, Landschaftsplanung,
- Planungs- und Bauordnungsrecht: Beurteilung von Bauvoranfragen, Bauanträgen hinsichtlich städtebaulicher Einbindung und Zulässigkeit gemäß Baugesetzbuch
- Bau- und Oberbauleitung
- Koordination und Kooperation bei Baumaßnahmen mit Behörden und Unternehmen
- Aufbau und Pflege des Kanalinformationssystems (Abwasserkataster)
- Führung und Fachaufsicht für Bauamt und Bauhof

Die Zuweisung weiterer Aufgaben bleibt vorbehalten.

Gesucht wird eine qualifizierte, engagierte, verantwortungsbewusste, flexible, einsatzfreudige und belastbare Persönlichkeit, die in der Lage ist, auch Konfliktsituationen im Umgang mit den Bürgerinnen und Bürgern fair und zielführend zu lösen.

Erwartet werden neben guten Fach- und Sachkenntnissen:

- Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen im Vergabe- und Vertragsrecht (VOB, VOL, HOAI)
- Dienstleistung auch außerhalb der regelmäßigen Arbeitszeit (Sitzungen, Besprechungen, Termine)
- Führerschein Klasse B und Bereitschaft zur Benutzung des privaten Fahrzeugs zu Dienstfahrten

Wünschenswert wäre auch Erfahrung in einer öffentlichen Bauverwaltung. Schwerbehinderte Bewerber/innen werden bei gleicher Eignung bevorzugt. Die Gemeinde Wallerfangen ist um die berufliche Förderung von Frauen und die Beseitigung von Unterrepräsentanzen bemüht. Frauen werden deshalb ausdrücklich gebeten, sich zu bewerben. Aussagekräftige Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Kopie des Führerscheins usw.) sind schriftlich bis zum 14. November 2013 an die

**Gemeinde Wallerfangen, Personalamt,  
Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen, zu richten.**

Auskünfte erteilt Frau Hettinger, Tel.: 06831/6809-24.

Um Ihnen und uns Porto zu sparen, verwenden Sie bitte keine Bewerbungsmappen, Klarsichthüllen oder Schnellhefter.

Wallerfangen, den 14. Oktober 2013

Der Bürgermeister  
Günter Zahn

#### ■ STELLENAUSSCHREIBUNG

Die **Gemeinde Wallerfangen** sucht für ihr Projekt „Haus der Generationen“ eine

#### **Fachkraft der Sozialen Arbeit (m/w) in Teilzeit (19,5 Stunden)**

für den Aufbau und die Begleitung einer generationsübergreifenden Sozialarbeit.

Das Arbeitsverhältnis ist nach dem Teilzeit- und Befristungsgesetz (TzBfG) vorerst für die **Dauer von zwei Jahren** befristet.

Zielsetzung des Projektes ist, dass sich Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren im Alltag häufig und selbstverständlich begegnen, sich helfen und voneinander lernen.

Die Vergütung erfolgt entsprechend der Vergütungsgruppe S 11 des TVöD (Sozial- und Erziehungsdienst).

**Das Aufgabengebiet umfasst im Einzelnen:**

- Fachlicher Aufbau und Begleitung der Bereiche:
  - Generationenübergreifende Veranstaltungsangebote
  - Veranstaltungsangebote für
    - Kinder
    - Jugendliche (offener Jugendtreff)
    - Erwachsene
    - Senioren
  - Integration von Einwanderern
- Zusammenarbeit mit dem Förderverein „Haus der Generationen“
- Zusammenarbeit mit den Beiräten der Gemeinde Wallerfangen
- Netzwerk- und Gremienarbeit
- Sonderveranstaltungen
  - Beteiligung an Angeboten im Gemeinwesen
  - Beteiligung an Veranstaltungen der Gemeinde Wallerfangen
- Öffentlichkeitsarbeit

Der Aufgabenbereich stellt sehr hohe Erwartungen an die persönliche Kommunikations-, Kontakt- und Konfliktfähigkeit.

Erforderlich sind die Fähigkeiten, sich die eigene Arbeitszeit effizient zu strukturieren, komplexe Veranstaltungen erfolgreich zu organisieren, und Kreativität, echtes Interesse an den Lebenswirklichkeiten und Lebensperspektiven der Zielgruppen, selbständiges Arbeiten. Die Bereitschaft zum flexiblen Arbeiten an Nachmittagen, den Abendstunden und an Wochenenden wird vorausgesetzt.

Die Qualifikationskriterien orientieren sich an der Stellenbeschreibung für Fachkräfte in der Kinder- und Jugendarbeit/ Jugendsozialarbeit/ Erzieherischer Kinder- und Jugendschutz im Landkreis Saarlouis.

Schwerbehinderte Bewerber/innen werden bei gleicher Eignung bevorzugt eingestellt. Um Unterrepräsentanzen zu vermeiden, werden Frauen besonders aufgefordert, sich zu bewerben.

Ihre aussagekräftige Bewerbung (Lebenslauf, Zeugnisse usw.) senden Sie bitte bis zum **18.10.2013** an die **Gemeinde Wallerfangen, -Personalamt-, Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen.**

Auskünfte erteilt Frau Hettinger, Tel. 06831/6809-24.

Um Ihnen und uns Porto zu sparen, verwenden Sie bitte keine Bewerbungsmappen.

Wallerfangen, den 14. Oktober 2013

Der Bürgermeister“  
Günter Zahn

**Ende des amtlichen Teils**

## Mitteilungen der Verwaltung

### ■ Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe am .....folgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt /Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel /Gully schadhaf
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: \_\_\_\_\_

Kurze Ortsangabe: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Wohnort, Straße: \_\_\_\_\_

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag



### Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

#### **Gemeindebezirk Düren**

Frau Marianne Ernst, Schloßstr. 7,  
zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 20.10.2013

#### **Gemeindebezirk Gisingen**

Herr Josef Berweiler, Gaustr. 33,  
zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 18.10.2013

#### **Gemeindebezirk Ittersdorf**

Herr Gustav Wandernoth, Zur Weisacht 9,  
zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 17.10.2013  
Herr Helmut Bauer, Moselstr. 34,  
zur Vollendung des 86. Lebensjahres am 21.10.2013  
Herr Eugen Görg, Friedhofstr. 7,  
zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 22.10.2013

#### **Gemeindebezirk St. Barbara**

Frau Erika Kleinbauer, Zum Blauwald 7,  
zur Vollendung des 89. Lebensjahres am 20.10.2013

#### **Gemeindebezirk Wallerfangen**

Frau Helga Winter, Eichenbornweg 13,  
zur Vollendung des 81. Lebensjahres am 17.10.2013  
Frau Maria Zöllner, Hospitalstr. 5,  
zur Vollendung des 94. Lebensjahres am 18.10.2013  
Frau Elvira Barra, Lothringer Str. 88,  
zur Vollendung des 85. Lebensjahres am 19.10.2013  
Frau Ursula Neubauer, Blaulochstr. 1,  
zur Vollendung des 85. Lebensjahres am 20.10.2013  
Herr Johann Herrmann, Bungertstr. 32,  
zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 21.10.2013  
Frau Hedwig Arndts, Fuchsstr. 22,  
zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 22.10.2013

Mit freundlichen Grüßen  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn

# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

**Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen**  
vormittags nachmittags

Montag:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	13.30 bis 15.30 Uhr
Dienstag:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	13.30 bis 15.30 Uhr
Mittwoch:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	13.30 bis 15.30 Uhr
Donnerstag:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	13.30 bis 17.00 Uhr
Freitag:	08.00 bis 12.00 Uhr.....	geschlossen.

### AUSNAHMEN:

Das **Melde- und Passamt** und die **Gemeindekasse** des Rathauses Wallerfangen sind bis auf weiteres **dienstags und mittwochs nachmittags geschlossen**.

Das **Standesamt** ist vormittags von 08.00 bis 12.00 Uhr, Montag nachmittags von 14.00 bis 15.30 Uhr und Donnerstag nachmittags von 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Hettinger, Tel: 06831/6809-23

Das **Friedhofsamt** ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Junk, Tel: 06831/6809-32.

Die **Gebäude- und Hallenverwaltung** ist Dienstag und Mittwoch von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 15.30 Uhr, Donnerstag von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 17.00 Uhr geöffnet.  
Ansprechpartnerin: Frau Wallerich, Tel. 06831/6809-35

Rentenanträge können nur nach vorheriger Terminabsprache entgegengenommen werden.  
Ansprechpartnerin: Frau Josten, Tel: 06831/6809-27, vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr.

## ■ Öffnungszeiten des Heimatmuseums Wallerfangen

Sonntags von 15.00 bis 18.00 Uhr.  
Gruppenführungen auch wochentags nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung:  
Klaus KROTTEN Tel.: 06831/60977  
Dieter NIEMEYER.....Tel.: 06831/62558  
Wilfried THEOBALD.....Tel.: 06831/61144.

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: ..... 14.00 - 17.00 Uhr  
Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr  
Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

## ■ Sprechstunden

### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Gerhard Willié, Tel: 06831/6809-36

### Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

### Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden

Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

### Schiedsman/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

## ■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Gottfried Sauer, Tel: 06831/73837.  
Sprechtage jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

Auskünfte erteilt auch der Versichertenberater, Herr Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 0160/95141138

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

**Rathaus** .....06831/6809-0  
Rathaus Fax-Nr..... 06831/680950  
E-Mail: ..... info@wallerfangen.de  
Internet: ..... www.wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband

Verwaltung ..... 06831/6809-0  
Fax ..... 06831/6809-88  
E-Mail: ..... info@wzvg.s.de  
Bereitschaftsdienst:.....0178/6112001

### Beigeordnete

Trenz Horst 06831/62449  
Schirra Stefan 06831/964597

### Ortsvorsteher

Bedersdorf (Tasch Alois)..... 06837/1836  
Düren (Grundhefer Maria Luise) ..... 06837/829  
Gisingen (Heffinger Ulrike)..... 06837/7372  
Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) ..... 06837/534  
Ittersdorf (Rickert Heinz)..... 06837/891  
Kerlingen (Rhoden Herbert)..... 06837/223  
Rammelfangen (Harpers Gabriele) ..... 06837/74237  
St. Barbara (Schirra Stefan)..... 06831/964597  
Wallerfangen (Larivière Hans Joachim) ..... 06831/62454

### Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

#### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a ..... 06837/1836

#### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 ..... 06837/834

#### Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a ..... 06837/7372

#### Ihn

Helmut Hilt, Ihn, Heininger Str. 8 ..... 06837/1539

#### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,

Zur Weisacht 4 06837/74130

#### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a..... 06837/7080860

#### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4..... 06831/964597

### Schulen

Grundschule Wallerfangen ..... 06831/965199

Fax 06831/643422

Grundschule Gisingen ..... 06837/91001

Fax 06837/7080051

FGTS 06837/7080050

Erweiterte Realschule Wallerfangen ..... 06831/964585

Fax 06831/964594

Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg. .... 06831/643425

Kreismusikschule Wallerfangen..... 06837/7968

### Kindergärten

Kindergarten Gisingen ..... 06837/1283

Kindergarten Ittersdorf Tel. .... 06837/1356

Fax-Nr. 06837/901988

Kindergarten Wallerfangen ..... 06831/61128, 06831/643432

Fax 06831/643017

### Sonstige Einrichtungen

Freibad Wallerfangen..... 06831/60402

Campingplatz Wallerfangen ..... 06831/60591

Walderfingia Wallerfangen ..... 06831/60297

Sporthalle Scheidberg ..... 06837/1723

Heimatmuseum Wallerfangen ..... 06831/60282

Haus Saargau 06837/912762

Krankenhaus Wallerfangen..... 06831/9620

### Polizei

Polizeiposten Wallerfangen ..... 06831/62019

Polizei Saarlouis 06831/9010

## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois  
Tel.: 06837/1836  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)



### Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer  
Tel.: 06837/829  
[www.dueren-saar.de](http://www.dueren-saar.de)

#### ■ Mitteilung der Ortsvorsteherin

##### An alle Hundehalter/Hundeführer in unserem Ortsbezirk

Aus gegebenem Anlass bitte ich folgende Vorgaben der »Polizeiverordnung über die Aufrechterhaltung der Sicherheit auf Straßen und Anlagen der Gemeinde Wallerfangen« zu beachten:

Hunde dürfen nicht ohne Aufsicht frei herumlaufen.

Das Mitnehmen von Hunden auf den Kinderspielplatz, Friedhof und öffentliche Anlagen ist nicht gestattet. Den Haltern und Führern von Hunden ist es untersagt, öffentliche Straßen und Wege von Hunden verunreinigen zu lassen. Sollte dies der Fall sein, ist das »Geschäft« des lieben Vierbeiners unverzüglich zu beseitigen. Beschnuppern, Anklaffen oder Nachlaufen durch Hunde, insbesondere bei älteren Spaziergängern oder Kleinkindern soll in jedem Fall unterbleiben. Wenn ein Spaziergänger selbst einen Hund mit sich führt, kann sich das Verhalten eines sonst »gutmütigen« Hundes ändern. Besondere Vorsicht gilt auch bei der Mitführung von größeren Hunden. Ich bin zuversichtlich, dass die Beachtung und Befolgung aller vorgenannten Punkte dem Wohl von Mensch und Tier dienen.

Maria-Luise Grundhefer

- Ortsvorsteherin -



### Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger  
Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)

#### ■ Marche gourmande in Mey

Am Samstag, 26.10.2013 findet im Rahmen des Projektes »10 Jahre gelebte Dorffreundschaft Gisingen-Mey« eine »marche gourmande« in Mey statt. An dieser Wanderung können aus Gisingen 40 Personen teilnehmen, daher ist eine Anmeldung erforderlich. Die Teilnahme an der Wanderung ist kostenlos. Die Abfahrt mit dem Bus ist um 09:30 Uhr am Dorfladen, Beginn der Wanderung ist um 10:30 Uhr; die Rückfahrt ab Mey nach Gisingen wird um ca 16:00 Uhr sein. Es sind noch einige Plätze frei. Wenn Sie also mitfahren und mitwandern wollen, melden Sie sich bitte im Saargau-Dorfladen an, Tel.: 9006111.



### Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert  
Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)

#### ■ Mitteilung des Ortsvorstehers

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

zur besseren Planung gebe ich folgende Termine für 2013 bekannt:

**Samstag, den 09.11.2013 Martinumzug** um 17:15 Uhr treffen wir uns in der Kirche

**Sonntag, den 17.11.2013 Volkstrauertag** Treffpunkt ist um 9:45 Uhr am Dorfplatz

Euer Ortsvorsteher  
Heinz Rickert



### Kerlingen

Ortsvorsteher: Herbert Rhoden  
Tel.: 06837 223



### Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)

#### ■ Rückblick Traumschleifenwanderung in Rammelfangen

Trotz ungemütlicher Temperaturen kamen über 70 Wanderer zu der Traumschleifenwanderung unter dem Motto »Mit Waschfrauen und Schnitter auf der Hirn- Gallenberg Tour«, am vergangenen Sonntag nach Rammelfangen. Nach der kurzen Begrüßung durch Ortsvorsteherin und Bürgermeister ging es los, geführt von den »Waschfrauen«, zur historischen Brunnenanlage, wo der »Schnitter von Rammelfangen« seine Legende in Moselfränkisch erzählte. Als kleines Zeichen aus Rammelfangen anlässlich des 50. Jubiläums des Elysée-Vertrages zwischen Adenauer und de Gaulle enthüllte dann Mundartdichter Jean Louis Kieffer mit der Ortsvorsteherin den Stein, auf dem nun auch die Legende des »Schnitter von Rammelfangen« in französischer Sprache, für Wanderer aus dem benachbarten Freundesland, zu lesen ist. »Déer Stehen lo bént zesamen us zwei Nationalsproochen«, so Jean Louis Kieffer in einem kurzen Vortrag. Darauf wurde wie in Rammelfangen am Brunnen üblich, mit einem »Hundsärsch« angestoßen und weiter ging die Wanderung, geführt von Albert Hilt, der einiges zu erzählen hatte.

Im Dorfgemeinschaftshaus fanden sich dann alle zu Erbsensuppe, Kaffee und Kuchen ein. Albert Hilt hatte eine Bilderausstellung über den Wanderweg vorbereitet. Mit Wanderliedern begleitet von Elmar Eufinger an der Gitarre und den Waschfrauen Dorothea und Ute klang der Nachmittag gemütlich aus. Danke allen Helferinnen und Helfern der Dorfgemeinschaft, danke für die Kuchen, Apfel und Schnapsspenden. Danke an Jean Louis Kieffer, Elmar Eufinger Albert Hilt, Dorothea Brodt und Ute Hoen für die Gestaltung des »kleinen Wanderfestes«.  
Gabriele Harpers Ortsvorsteherin

## Impressum

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**

Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:**

Verlag + Druck LINUS WITTICH KG, 54343 Föhren, Europaallee (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder Infolge höherer Gewalt bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend numeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigelegt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Ihn – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.







## St. Barbara

Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)

### Infos vom Ortsvorsteher

#### Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

zu Ihrer Information und Vorplanung gebe ich Ihnen die Termine von Martins- und Volkstrauertag im Monat November in unserem Ort bekannt:

#### Sonntag, 10. November 2013 Martinstag

Um 18.00 Uhr Feier in der Kirche, anschließend Umzug zum Festplatz, wo das Martinsfeuer abgebrannt wird und die Martinsbrezeln verteilt werden.

#### Sonntag, 17. November 2013 Volkstrauertag

Um 09.00 Uhr Gedenkfeier in der Kirche anl. des Volkstrauertages. Die Mitwirkenden freuen sich auf viele Zuhörer bei dieser kleinen Feier.

Über die genauen Zeiten und den Ablauf der einzelnen Veranstaltungen werde ich Sie noch rechtzeitig informieren. Ich würde mich sehr freuen, Sie recht zahlreich bei den Veranstaltungen begrüßen zu können. Mit den besten Wünschen verbleibt,

Euer Ortsvorsteher

Stefan Schirra



## Wallerfangen mit Oberlimberg

Ortsvorsteher: Hans Joachim Lariviere  
Telefon 62454  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)

## Feuerwehr und DRK

### Feuerwehr Wallerfangen informiert

Sehen Sie hierzu die nachfolgende Seite.

## Kultur und Freizeit

## Unsere Partnergemeinde Saint Vallier



### Einladung zur nächsten Vorstandssitzung am 22. Oktober 2013

Unsere nächste Vorstandssitzung findet am **Dienstag, den 22. Oktober 2013, 19.00 Uhr**, im Gasthaus Cilly's Miljö, Wallerfangen, statt. Thema wird u.a. der Besuch unserer Freunde aus St. Vallier vom 06. bis 08. Dezember 2013 in Wallerfangen sein. Ich bitte um rege Teilnahme.

Volker Bauer

### Saarwald-Verein Wallerfangen 1912



Die „3 Sänger“ und die Wirtin

1. Am Sonntag, dem 13. Oktober 2013, führte der Saarwald-Verein Wallerfangen seine Weinwanderung durch, die in diesem Jahr, nach über 30 Jahren Oberemmel, nach Palzem ins Weingut Bernhard Boesen führte.

### Feuerwehr, Löschbezirk Ittersdorf

Am Donnerstag, dem 24.10.2013, findet die nächste Übung statt. Wir treffen uns um 18.30 Uhr am Gerätehaus.

Der Löschbezirksführer, A. Hubert



## Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen

Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen.

Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

### Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Gisingen/ Oberlimberg	06837-708154 oder 06837-1804
Löschbezirk Ihn/Leidingen/ Rammelfangen	06837-74521 oder 06837-909030
Löschbezirk Ittersdorf	06837-1299 oder 06837-912750
Löschbezirk St. Barbara	06831-61720 oder 06831-964597
Löschbezirk Wallerfangen-Mitte (Düren/Bedersdorf/Kerlingen)	06837-909879 oder 06837-909877
Löschbezirk Wallerfangen	06831-643360 oder 06831-966477
Gemeindejugendwart	06837-74521
Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen, Frank MINOR, 06831-69542	
Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST, 06837-909879	

Die 11 Wanderer, die an der Seniorenwanderung teilnahmen, konnten in Nennig das größte, schönste und besterhaltenste Mosaik nördlich der Alpen besichtigen. Dieses Meisterwerk stellt Szenen auch aus der römischen Kampfarena dar. Es gibt bis heute noch keine belegten Angaben über den Baubeginn der Prachtvilla. Anschließend wurde das »Äppel-fesch« in Tettingen-Butzdorf besucht. Das Brennereimuseum von Alois Becker war die erste Anlaufstelle. Hier konnten wir uns an dem kühlen Tag in der gemütlichen »Äppelscheier« erwärmen. Der Treffpunkt Ü-Wagen und auch das Zelt bei SR3 waren sehr stark besucht. Die 30 Wanderer, die die Strecke von Sinz bis Palzem wandern »mussten«, erschienen jedoch frohgelaunt im Weingut Bernhard Boesen. Dort konnten sie sich bei leckerem Wein ausruhen und auf die kulinarischen Spezialitäten freuen. Die Salate waren lecker, das Hauptgericht nicht minder. Wir waren im Weingut Bernhard Boesen sehr gut aufgehoben.

2. Die nächste Tageswanderung führt Bruno Stöhr am 20. Oktober über den Panoramaweg bei Siersburg. Die 12 km lange Wanderung beginnt am Bahnhof in Siersburg. Dies ist eine Ersatzwanderung für die Wanderung um den Stromberg. Treffpunkt ist am Rathaus in Wallerfangen um 09.30 Uhr oder am Bahnhof in Siersburg um 10.00 Uhr.

Frisch Auf

## FEUERWEHR WALLERFANGEN informiert:

### Löschbezirke Wallerfangen und Ihn/Leidingen/Rammelfangen an der Landesfeuerwehrschule

Ende September hatten die Feuerwehrangehörigen der beiden Löschbezirke Möglichkeit, das Übungsgelände an der Landesfeuerwehrschule des Saarlandes zu nutzen. Dort, wo während der Woche Feuerwehrleute aus dem ganzen Saarland ausgebildet werden, konnte unter realistischen Bedingungen die Brandbekämpfung in Gebäuden aber auch Rettungstechniken trainiert werden.



Mehrere Übungseinsätze standen an diesem Samstag auf dem Programm. Bei einem Kellerbrand musste eine Person aus dem stark verrauchten Keller gerettet werden. Am Trümmerhaus des Geländes konnte dies sehr real dargestellt werden.

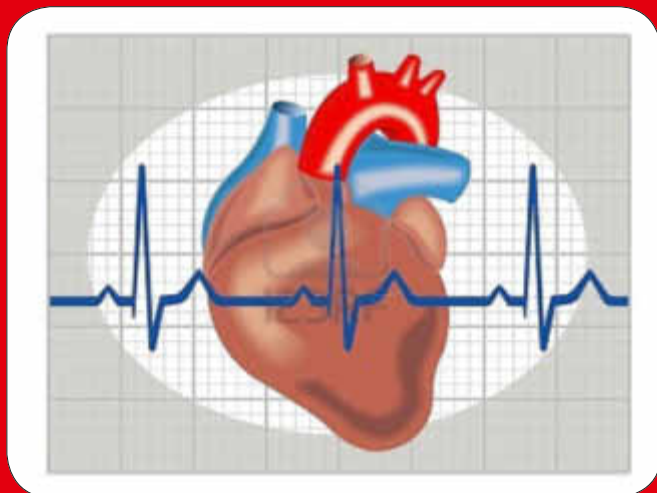
In weiteren Einsätzen galt es Brände zu bekämpfen, Menschen aus dem Obergeschoss oder einem Schacht zu retten.

In Angriffsübungen wie diesen kann das Zusammenspiel der einzelnen Löschbezirke der Feuerwehr geübt werden. Löscheinsätze sind äußerst personalintensiv. Daher werden bei größeren Bränden in Wallerfangen immer mehrere Löschbezirke gleichzeitig alarmiert.

Diese Zusammenarbeit funktioniert dank regelmäßiger gemeinsamer Übungen wie dieser sehr gut.



# Wenn das Herz aus dem Takt kommt ...



Herz mit EKG / Kurve

Unser Herz schlägt im Verlauf von 24 Stunden 80.000 bis 120.000 mal!

Der Herzschlag wird reguliert vom vegetativen («autonomen») Nervensystem, das den Puls an die jeweiligen Erfordernisse anpasst. Bei Anstrengung oder Aufregung steigt der Puls, in Ruhe ist er niedriger.

Je trainierter das Herz ist, desto mehr Blut kann es mit einem Herzschlag in den Körper pumpen und desto weniger oft muss es schlagen. Umgekehrt muss ein untrainiertes Herz häufiger schlagen, um die notwendige Blutmenge zu transportieren; es muss also mehr arbeiten.

Wir können die Pulsfrequenz nicht willentlich beeinflussen, aber durch ein regelmäßiges Ausdauertraining positiv beeinflussen. Unabhängig von der Pulsfrequenz findet man häufig Rhythmusstörungen bzw. Extraschläge des Herzens.

Diese Rhythmusstörungen sind oft harmlos, können aber auch zu Problemen führen oder sogar bedrohlich sein.

Der Puls beschreibt im Prinzip die Herzaktion, bei der Blut in den Körper bzw. den Lungenkreislauf gepumpt wird.

Ausgehend von einem elektrischen Schrittmacher im linken Herzhof werden Stromstöße über bestimmte Nervenfasern (sozusagen Stromkabel) («Reizleitungssystem») zu den Herzkammern transportiert. Damit wird der Herzmuskel veranlasst, sich zusammenzuziehen und damit das Blut in den Körper zu pumpen.

Bei Störungen dieser »Stromkabel« kommt es zu Extraschlägen des Herzens, die von den Herzvorhöfen oder den Herzkammern ausgehen können.

Diese Extraschläge spürt man evtl. als Herzstolpern.

Je nachdem, wie häufig und wie dicht hintereinander diese Extraschläge auftreten und von welchen Stellen im Herz sie kommen, sind sie (meist) harmlos oder evtl. gefährlich.

Eine weitere Rhythmusstörung ist eine ausgeprägte Pulsverlangsamung durch Störungen in der Stromweiterleitung im Herzen. Dies kann je nach Ausprägung zu Schwindel, Benommenheit oder kurzzeitiger Bewusstlosigkeit führen. Schlimmstenfalls kann es zu einem Herzstillstand kommen.

Umgekehrt können auch Störungen mit einem stark beschleunigten Puls auftreten, was von den Betroffenen meist als sehr unangenehm empfunden wird.

Besonders häufig ist das sogenannte »Vorhofflimmern«, das episodisch oder anhaltend auftreten kann. Dabei schlagen die

Herzvorhöfe und die Herzkammern unabhängig voneinander und somit unkoordiniert. Die Pulsfrequenz kann dabei normal oder beschleunigt sein. Bei normaler Pulsfrequenz wird das Vorhofflimmern vom Patienten oft nicht bemerkt.

Beim Vorhofflimmern besteht die Gefahr, dass sich kleine Blutgerinnsel in der Herzkammer bilden, die in die zum Gehirn führenden Schlagadern geschwemmt werden können und dort einen Schlaganfall auslösen können. Dies ist eine der häufigsten Ursachen des Schlaganfalls gerade bei jüngeren Menschen.

Behandelt wird das Vorhofflimmern meist durch eine medikamentöse Hemmung der Blutgerinnung, damit sich keine Blutgerinnsel bilden können.

Alternativ gibt es in Einzelfällen operative Behandlungsmethoden bzw. spezielle Eingriffe am Reizleitungssystem des Herzens.



Pulsmessung am Arm

## Wodurch entstehen Herzrhythmusstörungen?

Ursache können beispielsweise Störungen im Salzhaushalt des Körpers sein (z.B. Kaliummangel), Schilddrüsenfunktionsstörungen, Durchblutungsstörungen des Herzens mit Sauerstoffmangel, Herzklappenfehler, Nebenwirkungen von Medikamenten.

## Wie kann man Rhythmusstörungen feststellen?

Grundlage der Diagnostik ist neben der Anamnese (=Krankheitsgeschichte) das EKG, mit dem die Herzströme gemessen werden und Rhythmusstörungen dargestellt werden.

Daneben werden evtl. zur Abklärung je nach Befund ein Belastungs-EKG, ein Langzeit-EKG, Laboruntersuchungen und/oder eine Ultraschalluntersuchung des Herzens durchgeführt.

In Einzelfällen sind auch noch weitere spezielle Untersuchungen notwendig.

## Wie werden Rhythmusstörungen behandelt?

Neben der Behandlung einer evtl. Grunderkrankung werden verschiedene Medikamente eingesetzt, die Rhythmusstörungen unterdrücken sollen oder z. B. den Puls verlangsamen.

Daneben gibt es seit einigen Jahren diverse spezialisierte Eingriffe am Reizleitungssystem des Herzens.

Bei einer ausgeprägten Pulsverlangsamung oder Rhythmusstörungen mit kurzzeitigem Aussetzen der Herztätigkeit werden Herzschrittmacher eingesetzt.

## ■ Hallo Schuljahrgang 1935/36!

Wir treffen uns zum gemütlichen Beisammensein am **Freitag, 25. Oktober 2013** im Bistro am Schloss in Wallerfangen, Hauptstraße um 16 Uhr. Herzliche Einladung. Für das Komitee Walter Knaubert

## ■ KG Schwarz-Rot-Gold De Schnokenschießer eV

Am 02. November 2013 findet unser Grünkohlessen statt. Ab 18 Uhr gehts los im Dorfgemeinschaftshaus St. Barbara. Serviert wird Grünkohl mit Grillsaftschnitten zum Preis 9 Euro. Die Bons gibt es für Jedermann (auch Nichtmitglieder) zu kaufen in Wallerfangen beim Friseursalon „Haarkammer“ oder bei Manfred Reiher (Tel.: 06831-965127) oder Silvia Steffes (Tel.: 06831-6431058). Wir wünschen allen Gästen ein gemütliches Beisammensein und einen „guten Hunger“.

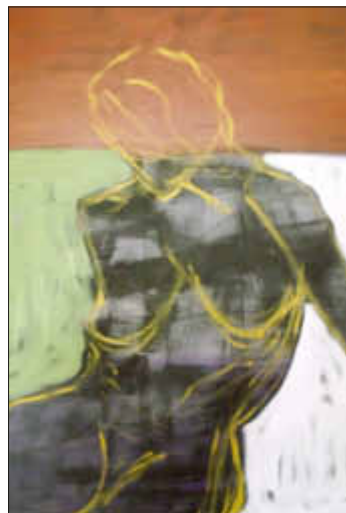
Unser Verein im Internet: [www.deschnokenschiesser.de](http://www.deschnokenschiesser.de).

Im Namen des Vorstandes

Silvia Steffes, Schriftführerin

## ■ Verein für Heimatforschung Wallerfangen e.V.

Neue Kunstausstellung im Heimatmuseum Wallerfangen, Adolphshöhe



Die Künstlerin Karin Plocher aus Ittersdorf zeigt in ihrer Ausstellung im Wallerfanger Heimatmuseum unter dem Titel „Menschenbilder“ Arbeiten der letzten beiden Jahre. Karin Plocher bezeichnet ihre Bilder als „Experimente“. Diese Bezeichnung beinhaltet den künstlerischen Entstehungsprozess, der nicht konzipiert ist und der jegliche vorgefasste Vorstellung über Komposition oder Farbigkeit des zu entstehenden Bildes ablehnt. Karin Plochers Malerei kann man als expressiv bezeichnen, denn sowohl Farbwahl, Farbzusammensetzung und Anordnung der Formen sind gefühls- und stimmungsbabhängig. Ihr Anliegen ist es, in ihren „Menschenbildern“ die komplexe Vielfalt der Formen aufzulösen und nur das Wesenhafte des Menschen zu formulieren. Die Reduktion der Form geht mit der Reduktion der Farbe einher. Der Verein für Heimatforschung Wallerfangen e. V. lädt hierzu alle Kunstfreunde und Interessierte herzlich ein.

Eröffnung der Ausstellung: Freitag, 25. Oktober, 19 Uhr  
Ausstellungsdauer: bis 2. Februar 2014  
Öffnungszeiten: sonntags von 15 bis 18 Uhr

Eröffnung der Ausstellung: Freitag, 25. Oktober, 19 Uhr

Ausstellungsdauer: bis 2. Februar 2014

Öffnungszeiten: sonntags von 15 bis 18 Uhr

## ■ Reservistenkameradschaft Wallerfangen

Am **Sonntag, dem 20.10.2013**, findet um 10.00 Uhr unsere monatliche Sitzung im RK Heim unter der alten Post statt. Auf der Tagesordnung steht Rückblick Partnerschaftstreffen in Frankreich, unsere Teilnahme an der Gemeindeveranstaltung zum Volkstrauertag, Allerheiligen und Weihnachtsfeier.

Der Vorstand

## Jung und alt

### ■ Wallerfangens bewegte Grundschulklassenzimmer

Sehen Sie hierzu die nachfolgende Seite.

### ■ Informationsveranstaltungen St. Nikolaus-Hospital

Das St. Nikolaus-Hospital in Wallerfangen lädt Sie herzlich zu folgenden Informationsveranstaltungen in die Fachklinik Geriatrie ein.

Dienstags, 16.00 Uhr, Raum 212, 2. OG

**22.10.2013 Therapeutischer Umgang** mit Schlaganfallpatienten (praktische Tipps, Anleitung) **29.10.2013 Umgang mit Altersverwirrten**

**12.11.2013 Parkinson**

Informationen über Ursachen, Symptome, Therapie und Verlauf der Erkrankung

Keine Voranmeldung nötig. Rückfragen gerne unter Tel. 06831 962-460, wir freuen uns auf Ihren Besuch!

## Sport und Gesundheit

### ■ SV Düren-Bedersdorf 1966 e. V.

([www.Dueren-Bedersdorf.de](http://www.Dueren-Bedersdorf.de))

**Aktive**

**Saison 2013/2014 - 11. Spieltag**

**SSV Saarlouis 2 : SV Düren-Bedersdorf 2**

**6:0**

Beim Tabellendritten ging man zu nachlässig mit den eigenen Torchancen um und musste sich am Ende der spielerischen Überlegenheit der Gastgeber beugen. Der Sieg für Saarlouis geht in Ordnung, auch wenn dieser um 1 - 2 Tore zu hoch ausfiel.

**SF Wadgassen 1 : SV Düren-Bedersdorf 1**

**0:9**

Nach einer kurzen Phase des Abtastens war man die spielbestimmende Mannschaft und führte zur Halbzeit durch zwei Tore von Jascha Walzinger und einem Treffer von Manuel Walzinger mit 0:3. In der 2. Halbzeit hatte Wadgassen nichts mehr entgegenzusetzen und erneut Jascha und Manuel Walzinger sowie Yannick Planta (3x) und Marek Turala erzielten die weiteren Treffer zum verdienten Auswärtserfolg.

**Saison 2013/2014 - 12. Spieltag**

Am Sonntag, 20.10.2013 spielen beide Mannschaften in der heimischen »Sportstätte am Aubach«.

Die 2. Mannschaft trifft um 14.00 Uhr auf die 2. Mannschaft des Verbandsligisten TuS Beaumarais, danach spielt um 16.00 Uhr die 1. Mannschaft gegen den FC Fraulautern/Steinrausch.

**Saison 2013/2014 - Vorschau**

**Sonntag, 27.10.2013**

15.00 Uhr Fortuna Niedaltdorf 1 : SV Düren-Bedersdorf 1

**Sonntag, 03.11.2013**

14.00 Uhr SC Roden 2 : SV Düren-Bedersdorf 2

14.30 Uhr SG Ihn-Leidingen 1 : SV Düren-Bedersdorf 1

**Sonntag, 10.11.2013 - Ende der Vorrunde**

13.30 Uhr SV Düren-Bedersdorf 2 : FV Schwalbach 2

15.30 Uhr SV Düren-Bedersdorf 1 : FV Schwalbach 3

**Sonntag, 17.11.2013 - Beginn Rückrunde**

13.30 Uhr SV Düren-Bedersdorf 2 : FSG Schmelz-Limbach3

15.30 Uhr SV Düren-Bedersdorf 1 : SV Gerlfangen/Fürweiler 1

**»Alte Herren«**

**AH SG Beaumarais/Felsberg/Wallerfangen : AH SG GAU 3 : 1**

Personell gut besetzt, konnte man sich in Beaumarais leider nicht durchsetzen.

Die »Alten Herren« spielen am Samstag, 19.10.2013 um 18.00 Uhr bei der AH der DJK Dillingen.

Zeitnahe Änderungen finden Sie im Internet unter [www.Dueren-Bedersdorf.de](http://www.Dueren-Bedersdorf.de). Im »Kalender« sind dort auch die aktuellen Trainings- und Spielpläne der Aktiven sowie der »Alten Herren« einzusehen.

Rainer Klein

SV Düren-Bedersdorf 1966 e. V.

### ■ VfB Gisingen

**Aktive Mannschaften**

Im Heimspiel gegen den SSV Überherrn II feierte unsere 1. Mannschaft einen nie gefährdeten 3:1 Erfolg. Bei seinem starken Einstand in der 1. Mannschaft erzielte Andre Lipikin den Treffer zur 1:0 Führung. Die weiteren Tore für den VfB erzielten Sarhe Ciftci und Christian Louis.

Die 2. Mannschaft des VfB hatte dagegen keine Chance und unterlag Überherrn III mit 3:10 Toren.

Am kommenden Sonntag, 20.10.2013, spielen unsere aktiven Mannschaften in Felsberg. Anstoß für unsere 1. Mannschaft ist wie gewohnt um 15.00 Uhr. Das Vorspiel bestreiten die 2. Mannschaften ab 13.15 Uhr.

**Abteilung AH**

Unsere AH verlor ihr Heimspiel gegen die AH Beckingen am letzten Samstag mit 2:3 Toren. Am kommenden Samstag, 19.10.2013, spielen wir um 18.00 Uhr zu Hause gegen die AH Ford.

### ■ Sportgemeinschaft Ihn-Leidingen e.V.

**Spielergebnis vom Sonntag, 13.10.2013**

SG Ihn-Leidingen - SV Felsberg

1:2

Tor: Robin Heck

**Vorschau**

**Sonntag, 20.10.2013:**

FC Fortuna Niedaltdorf - SG Ihn-Leidingen

**Sonntag, 27.10.2013 (Schlachtfest):**

SG Ihn-Leidingen - VfB Gisingen

**Sonntag, 03.11.2013:**

SG Ihn-Leidingen - SV Düren-Bedersdorf



# Wallerfangens bewegte Grundschulklassenzimmer

## Phase I Sportunterricht Woche 5



Bauch- und Rückentraining an der Zauberschnur



Dieselben Ziele aber hier mit den Pezzibällen

Die Phase 1 des von der Techniker Krankenkasse mit über 4000 EUR sponsierten Gesundheitsprojektes an der Wallerfanger Grundschule **Altes Rathaus** neigt sich dem Ende entgegen. Bevor am 7. November die 3. und 4. Klassen in einer richtigen Sporthalle (ERS Wallerfangen) neben Kletter- und Schwingübungen auch noch einmal den gesamten **Evo Päd Parcours** erleben dürfen, ging es in der letzten Sparteinheit in unserem »Austobraum« zunächst um die Kreislaufaktivierung in verschiedenen Kreisspielen mit der Zauberschnur.

setzt, die von unserem Förderverein, der dieses Projekt auch mit 1000 EUR unterstützt, angeschafft worden sind. So mussten an meiner **Koordinationsleiter** verschiedene Sprungformen absolviert werden. An einer mit großen Pezzibällen aufgebauten »**Trampolinstation**« wurde das Gleichgewicht trainiert. Übungen mit Gewichtshanteln forderten die Arm- und Rückenmuskulatur. Beim »**Deckenrutschen**« stand hauptsächlich der Spaßfaktor im Vordergrund. Ab der nächsten Woche startet nun die **Phase II**, in der Frau Ullrich, die Leiterin des Projekts, in jeder Klasse 4 Unterrichtsstunden besucht, in denen sich dann alles um bewegtes Lernen drehen wird. Der Projektverlauf ist auch auf der Homepage der Schule zu verfolgen. hs



Der Spaß darf nicht zu kurz kommen: Landung auf „Deckenbahnen“



Die neue Koordinationsleiter im ersten Einsatz



Ungewohnt neue Sprungeigenschaften am „großen Trampolin“



Training mit Gewichtshanteln für die Arm- und Rückenmuskeln

## ■ VfB Gisingen Jugendabteilung

### E1 VfB Gisingen 1 gegen Tus Scheiden 1

4:4

Tore: Moritz Troß 2x, Lenny Guldner, Philipp Meffert

Am vergangenen Samstag hatten wir in einem Freundschaftsspiel die Mannschaft von Tus Scheiden zu Gast. Scheiden wurden in Ihrer Qualirunde erster und so kam es zu einem Spiel auf Augenhöhe. Von der ersten bis zur letzten Spielminute merkte man beiden Mannschaften an dass sie dieses Spiel unbedingt gewinnen wollten. Unsere Jungs zeigten ihre bis dahin beste Saisonleistung und hielten dem Druck der Scheidener immer wieder stand. Den 0:1 Rückstand konnte Philipp ausgleichen. Kurz vor der Halbzeit gelang Lenny mit einem tollen Kopfballtor die 2:1 Führung für uns. Im zweiten Spielabschnitt konnte Scheiden wieder ausgleichen. Danach gingen wir durch zwei Tore von Moritz immer wieder in Führung aber Scheiden konnte immer wieder ausgleichen. So kam es am Schluss zu einem gerechten Unentschieden. Selbst vom Schiedsrichter gab es ein Lob, der selten so ein packendes E Jugendspiel gepfiffen hätte.

Spieler: Jason Rath, Deniz Ciftci, Nicklas Raoul Gerard, Jannik Jäger, Philipp Meffert, Lenny Guldner, Moritz Leinen, Moritz Troß, David Schiffmann

### 10.10. D7-Jugend SV Lisdorf - VfB Gisingen

9:0

### 12.10. A-Jugend VfB Gisingen - Spvgg Merzig

1:8

#### Vorschau:

### 16.10. E2-Jugend VfB Gisingen - SF Hostenbach 17.30 Uhr

### 19.10. A-Jugend VfB Dillingen - VfB Gisingen 16.30 Uhr

## G-Jugendturnier in Beaumarais

Wir nutzten am Samstag, den 12.10.2013 die Gelegenheit, mit unserer jungen und neuen G-Jugend Mannschaft das erste Turnier zu bestreiten. Wir freuen uns, dass der Fußball begeisterte Nachwuchs so zahlreich erschienen ist und hoffen, dass wir auch in Zukunft damit rechnen und bei vielen Turnieren gemeinsam wachsen können. Unsere sieben neuen Spieler Max Möller, Robin Binz, Steven Speicher, Fynn Schneider, Bastian und Jason Kockler - und unser jüngster Noah Bauer - zeigten in ihrem ersten Spiel schon eine prima Leistung. Bei unseren erfahrenen G-Jugend-Spieler Nils Bauer, Yanis Meyer und Louis Herrmann konnte man sehen, dass sie letztes Jahr bei ihrem Trainer Patrick Sander viel gelernt haben und erfolgreich umsetzen konnten. Kein einziges Spiel wurde verloren.

SF Rehlingen - VfB Gisingen 1:1

Nils Bauer

VfB Gisingen - SC Büschfeld 1:0

Louis Herrmann

SV Hülzweiler - VfB Gisingen 0:0

VfB Gisingen - FC Beckingen 2:0

2x Louis Herrmann

Spielbericht F Jugend 12.10.2013 Tünsdorf.

Unsere beiden F Jugendmannschaften traten zum letzten Rundenturnier in Tünsdorf an. Die F1 konnte zwei Spiele gewinnen und eins mit Unentschieden gestalten.

Die Mannschaft begreift nach anfänglichen Schwierigkeiten nun immer mehr die spielerischen Aspekte, mit denen man einen Gegner ausspielen kann. Schön herausgespielte Tore waren daher die Folge. Aber auch der Kampf kommt nicht zu kurz, eine stabile Abwehr mit einem Klasse-torwart Niklas Gratz ließ fast nichts zu.

Noch letzte Woche musste ich von den ständig vergebenen Chancen von Maximilian Gleibe berichten, das hat nun ein Ende. Er erzielte tatsächlich sein erstes Tor und war auf dem Platz vor Freude nicht mehr einzuholen. Toll auch die Freude der Kollegen, die Maximilian um den Hals fielen.

Die Ergebnisse:

VfB Gisingen - FSV Hilbringen 3-1 Tore Max Bettinger, Dennis Hanauer, Maximilian Gleibe

VfB Gisingen - TUS Wadern III 2-0 Tore Dennis Hanauer, Max Bettinger

VfB Gisingen - SV Schwemlingen 1-1 Tor Dennis Hanauer

Die F2 musste krankheitsbedingt improvisieren. Da Jonas Sander im Tor und Elias Blanchebarbe erkrankt waren reduzierte sich der Kader etwas. So musste unser Stürmer Timo Steffen ins Tor gehen, der seine Sache aber ganz toll machte. Leider fehlte er uns vorne, denn mit seiner Treffsicherheit hätte er sicherlich den ein oder anderen gemacht. Leider hat Leon Mansfeld im Moment etwas Ladehemmung, aber auch das trainieren wir wieder, er muss einfach etwas lockerer im Abschluss werden und nicht so schnell schießen. Insgesamt zeigte die Truppe eine gute Leistung, wenn auch ein Spiel verloren ging. Alle drei Gegner waren stark.

Die Ergebnisse:

VfB Gisingen - Mettlach 1-0 Tor Julian Jäger

VfB Gisingen - Merchingen 1-1 Tor Julian Jäger

VfB Gisingen - TUS Wadern II 0-1

Bedanken möchte ich mich noch bei allen Eltern und Großeltern die immer mit zu den Spielen reisen. Trotz der diesmal weiten Anreise waren wieder zahlreiche Fans dabei.

Danke auch für die Hilfe im Training, vor allem bei den Müttern, denn zwanzig Kinder zu trainieren ist nicht immer ganz leicht. Die Unterstützung darf in der Halle ruhig weitergehen!

Nun geht es dann bald in die Hallenrunde. Am Dienstag ist dann nochmal Training auf dem Platz bevor eine zweiwöchige Ferienzeit ohne Training sich anschließt.

## ■ Frauenturnverein Ihn

### Zumba-Fitness im Dorfgemeinschaftshaus Ihn

Ab Donnerstag, dem 17. Oktober starten wir den neuen Zumba-Kurs mit dem professionellen Zumba-Trainer Oliver Gabel aus Saarbrücken.

Termine:

Donnerstag, 17. Oktober = Schnupperstunde

Dienstag, 22. Oktober

Mittwoch, 30. Oktober

Mittwoch, 6. November

Mittwoch, 13. November

Mittwoch, 20. November

Montag, 25. November

Mittwoch, 4. Dezember

Montag, 9. Dezember

Alle Termine beginnen um 20.00 Uhr. Für Mitglieder ist die Teilnahme kostenlos. Nichtmitglieder zahlen 3,00 Euro. Jugendliche bis 18 Jahre zahlen 2,00 Euro.

Es lädt ein: der Frauenturnverein Ihn

## ■ ASV IHN-LEIDINGEN e.V

Am Samstag den **19.10.2013** findet um **9:00Uhr** ein Arbeitseinsatz statt. Treffpunkt ist an der Fischerhütte. Um pünktliches und zahlreiches erscheinen wird gebeten.

Der Nächste Arbeitseinsatz ist am **09.11.2013**.

Infos auch unter [www.asvihn-leidingen.de](http://www.asvihn-leidingen.de)

Petry Heil

DER VORSTAND

## ■ Sportfreunde Scheidberg

Am vergangenen Sonntag konnte gegen die dritte Mannschaft der FSG Schmelz-Limbach ein 1:1 Unentschieden erreicht werden. Das Tor schoß Jan Busch.

Das nächste Spiel bestreitet unsere Mannschaft am 20.10. in Reibach. Das nächste Heimspiel findet am Sonntag, den 27.10. gegen die SSV Pachten 2 statt. Spielbeginn ist um 15.00 Uhr.

### Mitgliederversammlung

Die diesjährige Mitgliederversammlung inkl. Neuwahlen finden am Sonntag, den 08.12. um 18.00 Uhr im Clubhaus statt.

## ■ Tanzgruppe „REGENBOGENKIDS“

Am vergangenen Donnerstag hatten wir einen super tollen und gelungenen Auftritt beim Oktoberfest im Altenheim in Wallerfangen. Es hat uns dort sehr gut gefallen. An dieser Stelle bedanken wir uns herzlich beim Altenheim Wallerfangen für die Einladung und den netten Empfang. Außerdem bedanken wir uns für das „Gastgeschenk“, das jeder von uns bekommen hat. Wir freuen uns jetzt schon auf den nächsten Auftritt dort.

Da wir uns jetzt schon bereits auf die bevorstehende Fastnachtszeit vorbereiten, sind wir jeden Samstag voller Eifer im Training. Unser Verein im Internet: [www.deschnokenschiesser.de](http://www.deschnokenschiesser.de)  
Eure Regenbogenkids und Silvia Steffes, Trainerin



Alexandra, Leonie, Selina, Janina, Lisa, Lilly, Samira

# Schlachtfest

im DGH IHN

SA 26.10. SO 27.10.

Samstagabend großes

Preiswettsägen

Drummsäge

*Haxen-Wellfleisch-*

*Kotelett*

*Ihner Schlachtplatte – Schinkenplatte –*

*Kindermenü*

*Auf Ihren Besuch freut sich die SG IHN-Leidinger!*



## SV Wallerfangen

### Ergebnisse vom Wochenende:

#### SSC Schaffhausen - SV Wallerfangen

9:1

Bis zur Halbzeit war es eigentlich ein ausgeglichenes Spiel, aber nach dem Seitenwechsel ließen wir uns unerklärlicherweise vollkommen überrollen und mussten eine herbe Niederlage einstecken.

#### VfB Dillingen 2 - SV Wallerfangen 2

3:4

Bereits nach einer Minute markierte Rudi Möller die Führung und gab den Startschuss für ein druckvolles Spiel unsererseits. Anschließend erhöhten wir durch Elfmeter, mussten aber kurz vor der Pause den Anschlusstreffer hinnehmen. Nach dem Seitenwechsel kam der Gegner besser ins Spiel und konnte zwischenzeitlich auf 3:3 ausgleichen, in der letzten Spielminute konnten wir dann aber den Siegtreffer erzielen.

#### SVW Frauen - DJK Saarwellingen 2

1:2

in einer erschreckend schwachen Partie gingen wir zunächst in Rückstand, konnten aber bereits im Gegenzug durch ein schönes Tor von Trang Nguyen ausgleichen.

Auch nach dem Seitenwechsel wurde das Spiel nicht besser, am Ende waren die Gäste etwas glücklicher im Abschluss.

### Die nächsten Spiele:

Samstag, 19.10. 16:00 Uhr SVW - SV Friedrichweiler

Sonntag, 20.10. 13:15 Uhr SVW 2 - FV Siersburg 2

Frauen - sielfrei

### Berichte und Termine

Zum dritten Mal hintereinander gelingt den **1. Herren** ein optimaler Start mit 3 Doppelsiegen. Das glänzend harmonisierende Doppel Gauer/Schepker, wie auch Münzmay/Schumacher und Eisenbarth/Roth gaben nur einen Satz ab. Einen seiner besseren Tage erwischte Stefan Gauer mit Siegen über Werner Jacob - der verletzungsbedingt nicht zu seiner Normalform fand und auch gegen Michael Münzmay den kürzeren zog - und in einem von langen Ballwechseln geprägten Match gegen Roman Pistorius. Ebenfalls in bestechender Form agierte Patrick Schumacher gegen den Noppenspezialist Elmar Demmer, dem er keine Chance lies, wie auch im 2. Spiel gegen Alexander Zottkin. Klaus Eisenbarth gewann zwar gegen Alexander Zottin klar, musste dann aber beim Noppenspezialist Elmar Demmer gratulieren. Das hintere Paarkreuz beteiligte sich nicht an der Punktessammlung, da deren Spiel knapp an die Gegner gingen. 9:4 für Wallerfangen.

Einen mit 9:1 etwas zu hoch ausgefallenen Sieg gegen die **2. Herren** erzielte die Mannschaft von Fremersdorf-Gerlfangen 2. Nur das Doppel Grasmück/Dolibois brachten die 1. Herren sogar in Führung. 4 von 5 Spielen im Entscheidungssatz wurden Beute der Gäste. Einen Siegpunkt erstritt noch Bernd Dolibois gegen Simon Pfeifer, der allerdings nicht mehr in die Wertung eingehen durfte (Spielende).

Mit dem 8:8 gegen Fraulautern 3 wahrten die **3. Herren** ihr ausgeglichenes Punktekonto. Die beiden Doppelsiege gelangen schon zu Beginn der Partie durch Marchand/Banton O. und Straub/Banton A. Das vordere Paarkreuz erzielte durch den Ex-Urlauber Reiner Marchand gegen Kurt Kiefer einen Punkt. Das mittlere Paarkreuz erkämpfte ein 2:2, durch Siege von Gerd Schmitt und Pascal Straub über Thomas Jacob. Das hintere Paarkreuz beherrschte Jörg Pfingstmann, ebenfalls eine Ex-Urlauber, mit Siegen gegen Dietmar Wagner und Philip Jochum. Aline Banton hatte die Chance es ihm gleich zu tun, wäre sie nicht im Entscheidungssatz mit 9:11 an Dietmar Wagner gescheitert. Zuvor bezwang sie sicher Philip Jochum.

Gegen den Tabellennachbarn vom TuS Bliesransbach gab für die **1. Jugend** eine herbe 6:3 Niederlagen. Ein siegreiches und gutes Doppel spielten Kiefer/Kopp. Auch Manuel Kiefer überzeugte in seinem ersten Einzel gegen Leon Fürtig. Den 3. Punkt errang David Banton in seinem bisher besten Saisonspiel gegen Robin Bell. Gute Angaben, sicheres Blockspiel und schnelle Topspin's waren Garant seines Sieges, auch wenn kein Schweinstropfen die Chance hatte sich auf seiner Stirn zu bilden. Nur noch Dominique Herman hatte in den restlichen Spiele eine Siegchance.

Auch die **2. Jugend** musste in Bliesransbach antreten und holt sich auch eine 6:2 Niederlage ab. In er stark ersatzgeschwächten Mannschaft ragte Fabio Sasso-Sant mit 2 Siegen heraus.

### Pokal:

Die **1. Herren** ziehen mit dem 4:2-Erfolg über Enseldorf ins 1/4-Finale des Kreispokals ein. Nur Roman Wilhelm sorgte für Enseldorfer Punkte; zunächst gegen Patrick Schumacher und dann gegen Michael Münzmay. Den ersten Punkt für die Heimmannschaft erspielte Michael Münzmay nach 2:0 Satzführung erst im 5. Satz. Danach mußte Klaus Eisenbarth ebenfalls über 5 Sätze gehen, bis er nach 6:10 Rückstand als glücklicher Sieger von der Platte gehen. Das Doppel Münzmay/Schumacher fanden nach anfänglich holprigem Spiel zueinander und siegten sicher gegen Wilhelm/Reichert. Wiederum Klaus Eisenbarth blieb es vorbehalten den Siegpunkt zu erstreiten und zwar mit 3:0 gegen Dennis Reichert.

### Die nächsten Spiele finden ab 06.11.2013 statt.

Am 02.11.2013 findet unser alljährliches Ortspokalturnier »Ein Dorf spielt Tisch Tennis« statt.

Mehr über den Verein und seinen Aktivitäten erfahren Sie unter: [www.ttc-wallerfangen.de](http://www.ttc-wallerfangen.de)



1. Herrenmannschaft



1. Jugend:

David Banton, Manuel Kiefer, Tobias Kopp, O. Hermann

2. Jugend:

Matthias Meyer, Fabio Sasso-Sant, Marek Chlonschilger, Lars Lauer



1. Senioren

Rüdiger Braun, Klaus Eisenbarth, Bernd Schepker, Dieter Wambacher, Michael Münzmay, Stefan Gauer

2. Herren

Rüdiger Braun, Harald Grasmück, Bernd Dolibois, Manuel Kiefer, Markus Schulte, Lohar Corvino

## TTC Wallerfangen - „Wallerfangen spielt Tischtennis“

Zum 34. Mal richtet der TTC Wallerfangen am **02. November 2013** dieses Tischtennis-Turnier aus.

Wir suchen neue Mannschaften, die an diesem Turnier mitmachen. Teilnehmern kann jede Person, die in den letzten 3 Jahren nicht aktiv, also in einer Verbandsrunde, teilgenommen hat.

Wer kann eine Mannschaft stellen?

**Freunde, Familien, Straßenmannschaften, Vereine, Firmen, Behörden, Betriebe, Parteien, sonstige Konstellationen**

Jede an dem Turnier startende Mannschaft hat die Gelegenheit, per Los einen Schinken und Salate von dem „PartyServiceDelikat“ für 10 Personen zu gewinnen.

Versuchen Sie mit Personen in Ihrem Umfeld eine Mannschaft zu bilden und melden Sie sich an, bei: Klaus Eisenbarth Tel.: 06831 62583 oder per E-Mail: [klaus.eisenbarth@t-online.de](mailto:klaus.eisenbarth@t-online.de)

Mehr erfahren Sie unter:

[www.ttc-wallerfangen.de](http://www.ttc-wallerfangen.de) / TT-Ortspokal

**Wallerfangen spielt Tischtennis 2013**

**34. ORTSPOKAL - TURNIER**

Samstag 02. November 2013, ab 14.00 Uhr, Festhalle Walderfingia

**Modus:** 3er Mannschaften

**Startgebühr:** 15,00 €

**Meldeschluss:** Freitag 01. November 2013 20:00 Uhr

**Auslosung:** Freitag 01. November 2013 21:00 Uhr Walderfingia

**Training:** Dienstags u. Freitags ab 20:00 Uhr in der Turnhalle "Schule am Linberg"

**Anmeldungen:** TTC Wallerfangen e.V.

Klaus Eisenbarth, 68750 Wallerfangen, 06831 62583  
Harald Nieke, 68750 Wallerfangen, 0175 2422759  
David Banton, Nr. Gutenberg 13, 68740 Saarwellingen, 06831 2368

Mehr Informationen über Verein und TT-Turnier unter: [www.ttc-wallerfangen.de](http://www.ttc-wallerfangen.de)



## Umwelt

### Wasserversorgung

Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

### MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt. Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner. EVS Kunden-Service-Center

Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken  
Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)  
Service-abfall@evs.de  
www.evs.de

### ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)  
Info-Telefon: 06861/2691

### SPERMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen. Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf.

Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro. Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen. Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)  
Service-abfall@evs.de  
www.evs.de

### Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

#### Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Larivière, Vom-Stein-Str. 24
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara

### GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Fa. Floratec, Rehlingen-Siersburg, Tel: 06833/90020, Geöffnet: samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr

### Elektro Gesetz

Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?

Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

**EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis,**  
Tel.: 06831/122587, geöffnet:

#### Öffnungszeiten:

- Montag bis Freitag von 9:00 bis 18:00 Uhr
- Samstag von 8.00 bis 17.00 Uhr

**Wertstoffhof Ensdorf/Schwalbach/Bous,** Am Schwalbacher Berg 159, Ensdorf, Tel: 509-275

Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.

Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr

**Deponie Merzig-Fitten,** Waldwieser Straße, Merzig, Tel: 06869/1498  
Neue Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 15.45 Uhr,  
Freitag 07.30 bis 12.00 Uhr und 12.30 Uhr bis 16.45 Uhr,  
Samstag 07.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.45 Uhr

## Unser Service-Team

- schnell und kompetent
- Reparatur und Wartung
- Heizungen/Wärmepumpen/  
Klima-/Solaranlagen
- Wasserschäden/Rohrbrüche/  
Abflussverstopfungen
- Elektro-/Sanitärarbeiten



...aus Liebe zum Haus!

# klein & gebhardt GmbH

heizung · sanitär · klima · elektro



Werderstraße 29 · 66763 Dillingen  
Tel. 06831/71260 · Fax 06831/704445

www.kleinundgebhardt.de · info@kleinundgebhardt.de

### Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen; die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen! (Fa. Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).

### energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610  
Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

## Kirchen

### Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

**St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen -**

**St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf -**

**St. Remigius Leidingen**

#### GOTTESDIENSTE

**Donnerstag, 17.10.2013 Hl. Ignatius von Antiochien**

**18.00 Uhr Kerlingen - Rosenkranz**

**Samstag, 19.10.2013 Hl. Paul vom Kreuz**

**13.30 Uhr Gisingen - Hochzeit (Pfr. Schäfer)**

**29. Sonntag im Jahreskreis (Kollekte für die Kirchen)**

**Samstag, 19.10.2013 Hl. Johannes de Brébeuf, hl. Paul vom Kreuz**

**18.15 Uhr Bedersdorf - Rosenkranz, 18.30 Uhr Hl. Messe (Pfr. Schäfer)**

**Sonntag, 20.10.2013 Hl. Wendelin**

**09.00 Uhr Ihn - Hl. Messe**

**10.30 Uhr Wallerfangen - Hl. Messe (L: Schneider)**

**14.30 Uhr Wallerfangen (Adolphshöhe) - Tiersegnung**

**18.00 Uhr Wallerfangen - Rosenkranz**

**Montag, 21.10.2013 Hl. Ursula und Gefährtinnen**

**18.00 Uhr Düren - Rosenkranz, anschl. Hl. Messe**

**Dienstag, 22.10.2013 sel. Johannes Paul II.**

**18.00 Uhr Gisingen - Hl. Messe Gr. 1**

**Mittwoch, 23.10.2013 HL. Johannes von Capestrano**

**17.30 Uhr Ittersdorf - Rosenkranz**

**18.00 Uhr Gisingen - Rosenkranz**

#### Telefonnummern der Pfarrgemeinden

**Pfarrer Herbert Gräff** 06831/964900

E-Mail: pfarrer@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

#### Gemeindereferentin

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gem-ref@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

**Pfarramt St. Katharina** Villeroystr. 7,  
66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarrbuero@pfarreiengemeinschaft-wallerfangen.de

#### Sekretärin:

Christine Schnubel 06831/964900

Fax: 06831/964902

#### Öffnungszeiten des Büros:

Mo - Fr 09.00 bis 12.00 Uhr

Du 15.00 bis 18.00 Uhr

#### Pfarramt St. Andreas

(Pfarrei St. Hubertus Ihn)

Sekretärin: Astrid Matyssek

Zum Scheidberg 25,

66798 Gisingen

pfarramt.gisingen@t-online.de

06837/91717

Fax: 06837/91718

Öffnungszeiten des Büros: Mo, Mi, Do, 15.00 - 17.00 Uhr  
**Pfarramt St. Martinus** Saarlouiser Str. 95,  
 66798 Ittersdorf  
 (Pfarrei St. Remigius Leidingen) pfarramt.ittersdorf@t-online.de  
 Sekretärin: Ursula Schulz 06837/230  
 Fax: 06837/901018

Öffnungszeiten des Büros: Di 8.30 - 10.30 Uhr,  
 Do 15.30-17.30 Uhr  
**Kindergarten Wallerfangen** Villeroystr. 7, 66798 Wallerfangen  
 Leiterin Stefanie Kiefer 06831/61128  
 und (9.00 - 11.15 Uhr läuft der  
 E-Mail Anrufbeantworter)  
 06831/643432  
 kigawfg@t-online.de

Öffnungszeiten: Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr  
**Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina**  
 Mittwochs von 15 - 17 Uhr  
 Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr  
 Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villeroystr. 7

**Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig**

Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr

Sa 10.30 - 11.30 Uhr 06831/2470

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis** 06831/43181

Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers

Gemeindebüro, Tel. 06831/2470

Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis

Pfarrbezirk II: Pfarrstelle zur Zeit nicht besetzt

3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,

Ev. Kirche Saarlouis

**Neuapostolische Kirche in Wallerfangen**

Hirte Winfried Pitan 06831/85546

Sonntag, 09.30 Uhr

Donnerstag, 19.30 Uhr

Wallerfangen, Gartenstr. 2

## ■ Gottesdienste der Evangelischen

### Kirchengemeinde Saarlouis

Sonntag, 20.10.2013, 10.00 Uhr **Abendmahlgottesdienst** i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Superintendent Christian Weyer)

## ■ Gemeindenachrichten der neuapostolischen

### Kirche in Wallerfangen

**Tag; Datum; Zeit; Ort; Vorkommnis**

Mittwoch 16.10.; 19.30; Wallerfangen, Gottesdienst

Freitag 18.10.; 20.00; Völklingen, Probe Orchester

Sonntag 20.10.; 09.30; Wallerfangen, **kein** Gottesdienst

Sonntag 20.10.; 09.30; Völklingen, Gottesdienst mit Apostel

Mittwoch 23.10.; 19.30; Wallerfangen, Gottesdienst mit BÄ

**Wir laden Sie herzlich ein unsere Gottesdienste zu besuchen.**

66798 Wallerfangen, Gartenstraße 2

Gottesdienste:

Sonntag 9.30 Uhr

Mittwoch 19.30 Uhr

## ■ Zusammenkünfte Jehovas Zeugen,

### Versammlung Saarlouis-West

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740

Saarlouis (Steinrausch)

**Sonntag, 20.10.2013, 10.00 - 11.45 Uhr**

Öffentlicher Vortrag, Thema: „Gibt es wirklich einen Teufel?“

Anschließend: *Wachturm*-Studium, Thema: „Umsorgt und ermuntert einander“

**Samstag & Sonntag, 26. & 27.10.2013**

*Kreiskongress* im Kongresssaal in Meckenheim

Motto: „Gottes Wort ist nützlich zum Lehren“

Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.

Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.

Kontakt: [www.jw.org](http://www.jw.org)

**WURFSCHIEBEN-TRAP:** Das Training auf der TRAP-Schießanlage in Creutzwald läuft jeden Samstag jeweils ab 14,00 Uhr. Nächste Trainings-Samstage sind der 19. sowie der 26. Oktober 2013. Die VM-Trap 2014 kann noch bis Ende Oktober 2013 geschossen werden. Ergebnisse bitte an HS melden. Gut Schuss und noch viele Sonnenstunden!

**LANDESMEISTERSCHAFT 2013 - UNTERHEBELREPETIERER - IN PÜTTLINGEN** Die Ergebnisse sind leider immer noch nicht im Internet veröffentlicht.

**VORÜBERGEHENDE ÖFFNUNGSZEITEN SCHÜTZENHAUS BERUS:** Das Schützenhaus Berus ist nach den Sommerferien jeden **Dienstag + Freitag ab 18,00 Uhr geöffnet**. An anderen Wochentagen und Wochenenden können jederzeit nach Absprache und Notwendigkeit andere Öffnungszeiten vereinbart werden - auch für Veranstaltungen. Sprechen Sie bitte rechtzeitig mit unserem Geschäftsführenden Vorstand unter = **Tel. 06836-1800** oder besuchen Sie uns jeweils am Freitag-Abend ab 19.00 Uhr im Schützenhaus Berus. Sie finden uns auch immer im Internet auf unserer **HOME PAGE**: < [www.schuetzenverein-berus.de](http://www.schuetzenverein-berus.de)

## ■ SaarLandFrauen-Ortsverein Felsberg e.V

**In Gemeinschaft mit dem Saarlandfrauen Verein Saarlouis**

Am 24.10.2013 18.00 Uhr (Donnerstag) Kreisjugendamt Saarlouis

Thema Kuchen & Co. im Glas

Ref. Fr. Straßen

Interessierte Mitglieder treffen sich um 17:45 Uhr Dorfgemeinschaft

Felsberg.

Wegen Mitfahrmöglichkeiten. Anmeldung bei Hilde Müller

Tel. 06837/508

Schrift. Ingrid Weiß

## ■ Kostenloser Pflegekurs von DRK

### und Knappschaft in Dillingen

Einen kranken oder pflegebedürftigen Menschen zu Hause zu pflegen ist eine verantwortungsvolle Aufgabe, die schnell zur täglichen Herausforderung wird. Deswegen bieten das Deutsche Rote Kreuz und die Knappschaft kostenlose Kurse zur häuslichen Pflege an. Der nächste Kurs beginnt am Dienstag, dem **05.11.2013** um 18.30 Uhr in den Räumlichkeiten des Ambulanten Pflegedienstes des DRK in Dillingen, Hüttenwerkstr. 12-14. Den Teilnehmern werden umfassende Informationen und Hilfestellungen zur häuslichen Pflege vermittelt. Angehörige und Interessierte können lernen souveräner mit der Situation umzugehen. Die Kursteilnehmer lernen grundpflegerische Maßnahmen kennen und erfahren, wie man einen bewegungseingeschränkten Menschen ohne großen Kraftaufwand bewegen und zur Mithilfe anleiten kann. Überdies wird über den Einsatz von Hilfsmitteln und über Entlastungsmöglichkeiten für Pflegenden informiert. Wichtige Themen sind auch finanzielle Hilfeleistungen der Pflegeversicherung sowie die mit der Pflegesituation einhergehende emotionale Belastung. Der Kurs wird von einer examinierten Pflegefachkraft geleitet und ist für alle Teilnehmer kostenlos. Anmeldungen nimmt die DRK-Kreisgeschäftsstelle in Saarwellingen unter der Tel. Nr. 06838/8999-11 (vormittags) entgegen.

## ■ Nur ein komplettes Wärmedämmverbund-

### System hat Garantie

Die letzte Energieabrechnung hat viele Verbraucher geschockt. Bei einem erneut kalten Winter werden auch dieses Jahr wieder hohe Energiekosten auf die Verbraucher zukommen. Sogar noch höhere als im vergangenen Jahr, denn die Energiepreise sind wieder gestiegen und der letzte Winter war sehr lang. Dämmung hilft, die Energiekosten langfristig zu senken. Beliebtes Mittel ist dabei das Wärmedämmverbundsystem. Diese Außenwanddämmungen sind bauaufsichtlich zugelassene Systeme: D.h., dass Dämmung, Kleber, Armierung und Putz aufeinander abgestimmt sind und nur im System gebaut werden dürfen. Reinhard Schneeweiß, Architekt und Energieberater der Verbraucherzentrale des Saarlandes betont: »Nur solche aufeinander abgestimmte und zugelassene Systeme haben auch die Herstellergarantie, die wesentlich länger ist als die Garantie des Handwerkers.« Wird nun von dem geprüften System abgewichen, erlischt diese Herstellergarantie, und nach Ablauf der Handwerkergarantie bleibt der Kunde auf eventuellen Schäden alleine sitzen. Daher sollte die oft angewendete Praxis, Dämmung, Kleber und Putz von verschiedenen Herstellern zusammenzuwürfeln, endgültig der Vergangenheit angehören.

Wer sein Haus noch vor dem Winter dämmen will, sollte sich beeilen. Vor Angebotsanfrage muss genau geklärt werden, mit was und wie dick gedämmt werden muss. Dies kann auch auf die verschiedenen Förderungen des Bundes und des Landes abgestimmt werden. Auf dieser Grundlage sollten mindestens 3 Angebote eingeholt werden. Danach kommt die Prüfung der Angebote auf Vollständigkeit und Preis. Bei Anfrage und Prüfung leisten die Energieberater der Verbraucherzentrale

## Sonstiges

## ■ SCHÜTZENVEREIN HUBERTUS 1958 E.V. BERUS

**JUGENDABTEILUNG:** Das Training für Schüler, Jugend + Junioren läuft jeden Dienstag + Freitag ab 18,00 Uhr. Bitte geschlossen zum Training kommen und für das lfd. Sportjahr 2013 trainieren. Bei irgendwelchen Fragen bitte den Jugendleiter anrufen (Tel.06836.1800).

wertvolle Hilfestellung und Beratung. Dadurch kann weitgehend verhindert werden, dass für unvollständige Leistungen viel Geld bezahlt wird. »Baumängel machen sich leider meist erst nach Ablauf der Handwerkerleistung bemerkbar«, weiß Schneeweiß zu berichten. Das ist besonders ärgerlich und teuer für den Verbraucher.

Ausführliche Information zu allen Fragen des Energiesparens erhält man in einem persönlichen Beratungsgespräch bei den Energieberatern der Verbraucherzentrale des Saarlandes. Die unabhängige Energieberatung wird gefördert durch das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie.

Für eine persönliche Beratung in einer der 14 Energieberatungsstellen ist eine Anmeldung erforderlich.

**In Dillingen finden Energieberatungen in der Verbraucherberatungsstelle, Merziger Straße 46, statt. Anmeldung: 0 68 31 / 97 65 65 (während der Öffnungszeiten) oder 0 681 / 50089 - 15.**

**In Saarlouis finden Energieberatungen jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat im Haus Koch, Grünebaumstraße, Zimmer 16, statt. Anmeldung unter 06831 / 443 - 0 oder 0681 / 50089 - 15.**

## ■ Kath. Erwachsenenbildung im Kreis Saarlouis e.V.

**Informationen und Anmeldung: Telefon 06831/76020.**

**Selbsthilfegruppe für Menschen mit Depressionen**

Jeden Freitag um 18 Uhr. 1 Euro. Informationen: Telefon 06831-760241.

**Nähen in den Herbstferien**

Montag, 21. Oktober, bis Donnerstag, 24. Oktober, täglich von 10 bis 12.15 Uhr. 42 Euro. Materialabsprache mit der Schneidermeisterin Ruth Engeldinger, Telefon 06831/707449.

**Internet-Aufbaukurs: Soziale Netzwerke**

Montag, 21. Oktober, 16.30 bis 18.30 Uhr. 0 Euro.

**Eine Stunde Zumba**

Montag, 21. sowie 28. Oktober, 18 bis 19 Uhr, mit Jeanne Pöppel. Je 6 Euro.

**Straßburg mit EU-Parlament**

Montag, 21. Oktober, 8 bis 21 Uhr. 36 Euro.

**Besser werden am Computer**

Montag, 21. Oktober, und Dienstag, 22. Oktober, 13 bis 16 Uhr, mit Dirk Mahren. 39 Euro.

**Excel: Grund- und Übungskurs**

Vier Dienstage ab 22. Oktober, 16.30 bis 18 Uhr. Mit Andreas Kreuzer. 32 Euro.

**Stuhlflechten**

Sechs Dienstage ab 22. Oktober, 19.30 bis 21.30 Uhr. Mit Susanne Vondruska. 29 Euro.

**Cupcakes**

Dienstag, 22. Oktober, 17.30 bis 19.45 Uhr, mit Stefanie Müller. 8 Euro.

**Fahrt nach Luxemburg**

Mittwoch, 23. Oktober, 8 bis 21 Uhr, mit Ilona Domer. 36 Euro.

**Kosmetik im Sinne der Natur**

Mittwoch, 23. Oktober, 9.30 bis 11 Uhr, mit Petra Rebel. 9 Euro.

**Generation 50plus - vital und gut aussehend**

Mittwoch, 23. Oktober, 15 bis 16.30 Uhr, mit Petra Rebel. 9 Euro.

**Tai Chi und Qi Gong zum Kennenlernen**

Mittwoch, 23. Oktober, 18 bis 20.15 Uhr, mit Viola Hudlet. 12 Euro.

**Depressionen - Wege aus dem Abgrund**

Donnerstag, 24. Oktober, 18 bis 19.30 Uhr, mit Andreas Kreuzer. 10 Euro.

**Einkaufen im Internet**

Donnerstag, 24. Oktober, 16.30 bis 18.30 Uhr. 0 Euro.

**Literarischer Herbstabend**

Donnerstag, 24. Oktober, 19. bis 22 Uhr, mit Dana Funke. 0 Euro. Stadtbibliothek Dillingen.

**Pasteten und Terrinen**

Donnerstag, 24. Oktober, 18.30 bis 21.30 Uhr, mit Erika Diehl. 10 Euro.

**Wildkräuter**

Freitag, 25. Oktober, 16 bis 19 Uhr, mit Frank Friedrichs. 15 Euro. Treffpunkt Marienhof Gerlfangen.

**Spanische Gesprächsrunde für Einsteiger**

Freitag, 25. Oktober, 18 bis 20.15 Uhr, mit Melanie Neu. 7 Euro.

**Gesprächsrunde für Nichtdeutsche**

Freitag, 25. Oktober, 17 bis 19.15 Uhr, mit Gudrun Alt. 7 Euro.

**Tanzen für Singles und Paare**

Samstag, 26. Oktober, 17 bis 19.15 Uhr, mit Tanja Gelz. 12 Euro.

**Yoga intensiv am Samstag**

Samstag, 26. Oktober, 14 bis 17 Uhr, mit Antje Müller. 24 Euro.

**Spielerisch lernen**

Samstag, 26. Oktober, 9 bis 14.15 Uhr (mit Pausen), mit Sabine Kelkel. 49 Euro.

**Eine Stunde Zumba**

Samstag, 28. Oktober, 18 bis 19 Uhr, mit Jeanne Pöppel. 6 Euro

## Bauunternehmung MERL & SCHERER

Wir führen aus: Maurer-, Abriss-, Estrich-, Bagger-, Isolierarbeiten, Garten- und Landschaftsbau einschl. Verbundsteinverlegung sowie Steingartenanlage. Neu- und Altbauanierung, Trockenlegung, Klärgruben kurzschließen, Treppenschalung - auch Kleinaufträge.  
Telefon: 0 68 31 / 704164 oder 0178 / 4305299

**Das Thema „Tod“ aus der Sicht des Erbrechters, Arztes, Bestatters ...**

Montag, 28. Oktober, von 19 bis 20.30 Uhr, mit Ottilia Solander. 8 Euro.

**Word 2010 in der Kleingruppe**

Vier Montage, ab 28. Oktober, 13 bis 16 Uhr, mit Dirk Mahren. 79 Euro.

**Kreative Schreibwerkstatt**

Dienstag, 29. Oktober, 17 bis 19.15 Uhr, mit Gerhard Alt. 13 Euro.

**Amerikanische Brownies und Cookies**

Dienstag, 29. Oktober, 17.30 bis 19.45 Uhr, mit Stefanie Müller. 8 Euro.

**Excel 2010 in der Kleingruppe**

Vier Dienstage, ab 29. Oktober, 13 bis 16 Uhr, mit Dirk Mahren. 79 Euro.

**Nähen in den Herbstferien**

Dienstag, 29. Oktober, bis Donnerstag, 31. Oktober, täglich von 10 bis 12.15 Uhr. 32 Euro. Materialabsprache mit der Schneidermeisterin Ruth Engeldinger, Telefon 06831/707449.

**Vorbereitungslehrgang auf die Berufsabschlussprüfung Hauswirtschafter/in**

Start am 5./6. November, dienstags 15 bis 20 Uhr oder wahlweise mittwochs 8 bis 13 Uhr. Bezuschussung durch Bildungsgutschein bzw. Bildungsprämie ist möglich. Informationen und Anmeldung: 06831/76020 oder info@keb-dillingen.de.



**Caritas Sozialstation**

**im Dekanat Wadgassen**

für die Gemeinden Überherrn, Rehlingen-Siersburg, Wallerfangen und Wadgassen

☎ 0 68 34/ 94 34 95 ▶ 24 Std. Bereitschaft

*Wir sind für Sie da,  
wann immer Sie uns brauchen!*

Provinzialstraße 10 • 66787 Wadgassen-Schaffhausen

Geben Sie Ihre Anzeige für

# Wallerfangen

schnell und einfach im Internet auf  
**WWW.WITTICH.DE**

Für die **Straßenkinder von Togo** alles andere als selbstverständlich: Schulenterricht. Mit Ihrer Unterstützung können wir ihnen eine Startchance geben.  
[www.brot-fuer-die-welt.de](http://www.brot-fuer-die-welt.de)

**„ANRUF GENÜGT“**

Ihre Partner aus  
Handel, Handwerk und  
Dienstleistungsbereich.

Jederzeit  
für Sie da!

**RADIO JACOB electronic shop**

**KUNDENDIENST:** Waschmaschine, Wäschetrockner, Kühl-Gefriergeräte, TV- + SAT-Service

Partner von **EURONICS**

Maximinstr. 43, 66763 Dillingen-Pachten,  
© 0 68 31/ 7 12 70, Fax 0 68 31/ 7 32 83, radiojacob@gmx.de **best of electronics!**

# DIE PRIVATE KLEIN-ANZEIGE SAAR

erscheint für 25,- Euro in über 228.000 saarländischen Haushalte im

**Kreis Merzig-Wadern:** Mettlach, Perl

**Kreis Neunkirchen:** Eppelborn, Illingen, Merchweiler,  
Ottweiler, Schiffweiler

**Regionalverband Saarbrücken:** Heusweiler, Riegelsberg,

Geislautern, Ludweiler, Lauterbach, Friedrichsthal, Püttlingen, Sulzbach

**Kreis Saarlouis:** Bous, Dillingen, Ensdorf, Lebach, Nalbach, Rehlingen-  
Siersburg, Saarwellingen, Schwalbach, Wadgassen, Wallerfangen

**Saar-Pfalz-Kreis:** Blieskastel

**Kreis St. Wendel:** St. Wendel, Marpingen, Namborn,  
Nohfelden, Oberthal, Tholey, Freisen

Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr beim Verlag, Tel. 0 65 02 - 91 47 0

## Hilfe rund um's & im Haus

Maler-, Sanierungs- + Verputzarb./Trockenausbau

### Garten- & Landschaftsbau

Gartengestaltung u. -pflege, Baumfällung  
und vieles mehr **rufen Sie an**

Fa. Großmann **06834 / 4090613**

**Schwalbach-Elm** - renov., freist. EFH  
ab 1.11. zu verm.; zentrale, ruhige  
Lage; 5 ZKB, 130 qm Wfl., Balkon +  
Terrasse, schöner Garten, Garage,  
Abstellplatz, voll unterkellert; 800 € +  
2 MM Kaution; Tel.: 0151-12405741

**Heusw.-Eiweiler, 2 ZKB**, AR, Balk.,  
BJ 2001, Stellpl., ruh. Lage, 65 qm,  
ab 01.01.14 zu verm., 350,- € + NK +  
2 MM KT. Tel. 06806/79977 o.  
600871

**Wohnung im Grünen, Marpingen**,  
100 qm, SW-Hang, OG, WZ, Essz.,  
Kü., 2 Ki.Zi., SZ, AR, Bad, Diele,  
Speisek., Arbeitsz., Keller, Waschkü.,  
gr. Terr., gr. Blk., bes. Wärme- +  
Schalldämm., nur solv. Mieter, 500,-  
€ + 2 MM KT, Garage 30,- € mögl. +  
NK. Frei ab ca. 01.10.13, Tel.: 06853/  
502356

**Schwalbach-Sprengen**, ELW, 2 ZK  
m. EBK, Bad m. Du. u. Wanne, AR, ca.  
80 qm, Terr., 500 € warm. Tel. 0163-  
3178484

**Saarwellingen-Reisbach**, Baugrdst.,  
8,14 Ar, voll erschlossen, ruh. Lage,  
von privat zu verkaufen, Preis 48.000  
€. Tel. 06838/81142

**Wir räumen Häuser**, Wohnungen u.  
kompl. Anwesen (besenrein), Über-  
nahme v. Möbeln u. Hausrat, Räu-  
mungsservice Schilden, Tel. 06837/  
909858. Ihr Fachbetrieb bei Räumung  
u. Entsorgung.

- Gartengestaltung • Neuanlage
  - Sanierung • Mäharbeiten • Pflege
  - Baumfällung • Rodung • Zaunbau
  - Entrümpelung • tr. Brennholz
- [www.firma-holzwurf.de](http://www.firma-holzwurf.de), Tel.: 06834/54970

**Bett-Lammfelle, Couch-Lammfelle,  
Sitz-Lammfelle, Baby-Lammfelle.  
Klesen Naturheillammfelle, Haupt-  
str. 37, Tholey-Hasborn. Tel. 06853/  
6553, Fax 06853/7847**

Netter Sammler kauft **Modelleisen-  
bahnen** (aller Art u. Menge) sowie  
**Modellautos**. Zahle Spitzenpreise !  
Tel.: 06831/9528878 od. 0174/  
3232959

**Suche günstig Holzbearbeitungs-  
maschinen**, wie Tischkreissäge, Ho-  
belmaschinen und Metallbearbei-  
tungsmaschinen, am liebsten kpl.  
Werkstatt. Tel.: 06897/9140806

**Er, Mitte 70**, NR, Natur/Wasserverb.  
m. Garten sucht ehrliche, liebevolle  
Partnerin ab 55 Jahren, ca. 1,60 m,  
mit KFZ. Nur ehrlich gemeinte Anrufe.  
Tel. 06898/43793

**Pflasterer sucht Arbeit:** Verbund-  
steine, Randsteine, Beetplatten, Plat-  
ten u. Pflaster reinigen u. neu verfu-  
gen, Reparaturarbeiten, usw. Tel.:  
0152/33570557

**Tommy - Ihr Alleinunterhalter od.  
DUO.** Für jedes Fest Live-Musik mit  
Keyboard u. Gesang - unverbindl.  
Hörprobe n. Vereinb. mögl. Tel.06806/  
12244

**Modelleisenbahn, Blechspielzeug  
u. Modellautos** aller Spuren und  
Marken ges. Größere Sammlungen  
bevorzugt. Tel.: 06831/704259 od.  
0152/56437049

**Sammler kauft Gold-, Silber- u. DM-  
Münzen**, auch gr. Sammlungen. Zahle  
auch gut für Gold- u. Silberschmuck,  
Tel.: 06831/704259 od. 0152/  
56437049

## BAUMFÄLLUNG

Baumgipfelung und Heckenschnitt  
mit Abtransport. Schmidt,  
Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

**Su. Arbeit im Bereich Holz-** u. Bau-  
tenschutz, Reinig. v. Dachrinnen, Ein-  
fahrten u. Gehwegen. Renovierung  
u. Sanierung, Tel. 0176/24541942

**Wohnungsauflösung** Trierer Straße  
71, Heusweiler am 19. und 20.10.  
von 10:00 - 16:00 Uhr.

**Eppelborn-Wiesbach**, Baugrund-  
stück gute Lage, 1462 qm. Preis  
VB. Tel. 0160/99086677

**JAGER UMZÜGE GmbH**  
SAARLOUIS Tel. 98 86 50

**Kartenlegerin**, kostenlos. Tel.:  
06865/258982

**Uchtelfangen, 2 Zi.**, int. Küche,  
Duschbad, 1. OG, ca. 50 qm Wfl. u.  
KG-Raum, neu renoviert., ab sofort zu  
vermieten. Tel.: 06825-42595

**Suche zuverlässige Putzfrau** für  
Privathaushalt in Lebach-Aschbach,  
3-4 Std./Woche, Freitag nachmittags.  
Zuschriften erbeten unter Chiffre-Nr.  
16490107an Verlag + Druck LINUS  
WITTICH KG, Postfach 1154, 54343  
Föhren.

**Baumfällungen u. -gipfelungen**  
Heckenschnitt mit Abtransport  
Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74

**Riegelsberg**, wir su. für unsere 130  
qm Whg. saubere u. seriöse Putzhilfe.  
2 x monatl. T. 0176/27048379

**Suche altes Moped** (Zündap, Hercu-  
les, Honda) oder altes Motorrad. Tel.  
0170/8118776

**Brennholz** zu verkaufen. Tel.: 06874/  
183626, [www.hochwaelder-brennholz.de](http://www.hochwaelder-brennholz.de)

**Tom - Ihr Alleinunterhalter für je-  
des Fest.** Tel. 06834/55164 o. 0163/  
9093113

**Suche Nerzmantel** od.-Jacke. Tel.  
0163/2474126. Zahle bar.

**Frank Morel, Alleinunterh.** Duo/Trio,  
Tanz- + Partymusik nat./intern. Hits,  
60er, 70er, 80er bis aktuell, Mallorca  
Hits, Show, Tel. 06866/849

**Kaufe alles aus Omas Zeiten.** Ganze  
Nachlässe. Komme sofort, zahle be-  
stens. Karl Buchert, Tel.: 06826/  
53248

Seit 25 Jahren

## Treppenlifte

neu ab 3.490,- €

kostenlose Beratung vor Ort,  
Partner v. Krankenkassen & Behörden

### Rehamittel aller Art

z. B. Pflegebetten - Rollstühle  
Badewannenlifter - Scooter

**Agesa** • kompetent  
• seriös  
• preisgünstig

Saarbrücken

☎ 06898 / 93398-0

+++www.wittich.de+++www.wittich.de+++www.wit

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

"Schlauer Strom spezial"

der Fa. energis.

WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!

# 50 Jahre

Verlag + Druck

LINUS WITTICH



## EIN HALBES JAHRHUNDERT

Ein Grund zum Jubeln!

Da darf eine Jubiläumsausgabe natürlich nicht fehlen.  
Wir bringen auch Sie mit günstigen Konditionen zum Jubeln.

Ich berate Sie gerne über die Schaltung einer Anzeige in unserer  
„50 Jahre Verlag + Druck LINUS WITTICH“ für die KW 44.

Sie benötigen mehr Infos?

Ihr Ansprechpartner

**Harald Lesch**

Fon: 01 72 / 5 46 40 20

Fax: 0 65 02 / 91 47-2 48

E-Mail: [h.lesch@wittich-foehren.de](mailto:h.lesch@wittich-foehren.de)



# Trauerdanksagungen in Ihrem Mitteilungsblatt

Wir danken allen, die gemeinsam mit uns von unserer geliebten Verstorbenen

## Maria Gerard

geb. Pallier

Abschied nahmen und ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten. Besonderer Dank gilt der Caritas Wadgassen-Wallerfangen sowie Pfarrer Gräff für die tröstenden Worte.

Im Namen aller Angehörigen  
Josef Gerard

Gisingen, im Oktober 2013

Für die erwiesene Anteilnahme und die trostreichen Worte anlässlich des Todes unseres lieben Verstorbenen

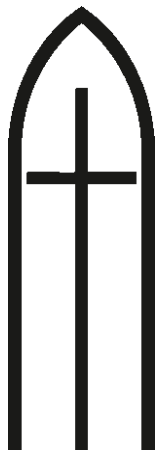
## Edwin Bastian

sagen wir herzlichen Dank.

**Wilma Becker**

**Renate Köhn  
und Familie**

St. Barbara, im Oktober 2013



## Riemann's Äpfelverkauf

Frisch aus dem Alten Land aus integriertem Anbau direkt vom Erzeuger.  
Wir garantieren für beste Qualität – kommen Sie, es lohnt sich!



### Verkauf am Montag, den 21.10.2013

Topas, Boskoop, Fuji, Jonagored + H.Cox.. 10 kg = 15,00 €  
Elstar..... 9,5 kg = 15,00 €  
Birnen ..... 2,5 kg = 4,00 €  
Heide-Kartoffeln (Sorte Belana) ..... 12,5 kg = 8,00 €

09.55 Uhr Ihn, Bushaltestelle Dorfmitte 10.45 Uhr Gisingen, Kirche  
10.15 Uhr Rammelfangen, Kirche 11.05 Uhr St. Barbara, Kirche  
10.25 Uhr Kerlingen, Kirche 11.20 Uhr Wallerfangen, Rathaus

**Obstbau Riemann, 21635 Jork, ☎ 04162/5291**  
**[Nächster Verkauf am 18.11.2013]**

## BEILAGENHINWEIS

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Voll-/Teilbeilage

**"Rabattwoche bei Auto Activ"**

der Fa. Auto Activ GmbH.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**



## UTE'S

**MENÜ**

**&**

**PARTYSERVICE**

**DIE RICHTIGE ADRESSE  
FÜR FEIERN  
JEDLICHER ART**

UTE KLÖSEL • BLAUFELSSSTR. 14  
66798 ST. BARBARA  
TEL. 06831/62403  
HANDY 0173/3088412



## Winterreifenaktion

**Zur Sofortmitnahme oder Montage  
zu günstigen Preisen!**

**An- und Verkauf von gebrauchten Reifen  
Reifenservice & Automobil Schönheitsfarm**

### Unser Service für Sie:

- ✓ Beratung bei der Reifenwahl
- ✓ Rad- und Reifenwechsel
- ✓ Reifen-Check: Luftdruck + Profiltiefe
- ✓ Reifeneinlagerung
- ✓ Fachgerechte Montage auf Alu- oder Stahlfelgen
- ✓ Räder auswuchten

H. Klein • Metzgerstraße 52 • 66802 Felsberg • Tel. 0 68 37/90 91 20

+++www.wittich.de+++www.wittich.de+++www.wit



72178 Waldachtal 1  
(Ortsteil Lützenhardt)  
Nördlicher Schwarzwald

Telefon 07443/96 62-0  
Telefon 07443/96 62-42  
Fax 07443/96 62 60

## Auszeit ... Lassen Sie sich verwöhnen ... v. 1.11. - 8.12.

### Romantikwochenende

Donnerstag oder Freitag bis Sonntag  
2 oder 3 Tage mit HP  
1x romantisches 6-Gang-Menü  
1x Kaffee und Kuchen  
1x Flasche Wein, 1x Obststeller  
1x Lichterwanderung

Bei 2 Tagen

p. P.  
ab **149,- €**

### Herbstverwöhnwoche

7 Übernachtungen mit Halbpension  
kalt-warmes Frühstücksbüfett  
Wahlmenü aus 3 Gerichten  
1x romantisches 6-Gang-Menü  
1x Kaffee und Kuchen  
1x Flasche Wein, 1x Obststeller  
1x Lichterwanderung  
1x Teilmassage mit Aromaölen

p. P.  
ab **345,- €**

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage [www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

## Willkommen im grenzenlosen Dreiländereck an der Obermosel

**Veranstaltungstipp: Perler Wein-  
und Kellerfest vom 25.-28.10.2013**

Grenzenlose Entdeckungen, grenzenlose Entspannung und grenzenloses Erleben bei Wanderungen und Radtouren im Dreiländereck von Deutschland, Luxemburg und Frankreich. Nur einen Katzensprung von französischen Burgen, römischen Villen, luxemburgischen Schlössern und dem weltbekanntesten Schengen warten die Gastgeber der Gemeinde Perl auf Sie!

[www.grenzenlos-wandern.eu](http://www.grenzenlos-wandern.eu)

[www.grenzenlos-radeln.eu](http://www.grenzenlos-radeln.eu)

[www.perl-mosel.de](http://www.perl-mosel.de)

Tourist-Information Perl  
Trierer Straße 28, 66706 Perl, Tel. 06867 - 660  
E-Mail: [info@perl-mosel.de](mailto:info@perl-mosel.de)

*Perl*

[www.wittich.de](http://www.wittich.de) +++ [www.wittich.de](http://www.wittich.de) +++ [www.wittich.de](http://www.wittich.de)

**LICHT AUF DEINEM LEBENSWEG**

mit Hilfe von Karten & Numerologie

Telefon: 0151/17509251

**energiSaar**

**prego.**  
services

**Zählerableser unterwegs**

In Ihrer Gemeinde werden für die Jahresverbrauchsabrechnung 2013 von prego services GmbH im Auftrag des örtlichen Netzbetreibers energis – Netzgesellschaft mbH die Zählerstände abgelesen. Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihr(e) Zähler leicht zugänglich ist/sind. Die Termine für die einzelnen Stadt- bzw. Ortsteile entnehmen Sie bitte der folgenden Tabelle.

**St. Barbara 21.10.2013 – 26.10.2013**

Die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen bemühen sich, Sie persönlich anzutreffen, damit eine ordnungsgemäße Zählerstandsaufnahme gewährleistet ist. Die Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, die von 8.00 Uhr bis 19.00 Uhr unterwegs sind, können sich alle ausweisen. Daher lassen Sie sich im Zweifelsfalle bitte den Ausweis zeigen.

Sollte es Ihnen in Ausnahmefällen nicht möglich sein, den Ablesern Zutritt zu den Messeinrichtungen zu gewähren, haben Sie auch die Möglichkeit, uns Ihren Zählerstand mitzuteilen. Hierzu hinterlegt der Ableser/die Ableserin eine Zählerstandsmeldekarte.

Liegt der energis - Netzgesellschaft mbH bis zur Jahresverbrauchsabrechnung kein ordnungsgemäßer Zählerstand vor, wird nach zulässigen Vergleichsdaten der Jahresverbrauch 2013 geschätzt.

Die energis - Netzgesellschaft mbH lässt alle in ihrem Eigentum befindlichen Zähler ablesen, auch die Zähleranlagen nach einem Versorgerwechsel.

Die Ablesung ist selbstverständlich kostenlos. Die Ableser und Ableserinnen sind nicht berechtigt, Zahlungen entgegenzunehmen.

Für Ihre Mithilfe bedanken sich die energis - Netzgesellschaft mbH und die prego services GmbH schon heute recht herzlich.

Ablese-Tel.-Hotline: 0681/95943-2420

Ablese-Fax-Hotline: 0681/95943-5005

E-Mail: zs.net@energis.de

**Ihr Erfolg ist unser Anspruch!**



Werben Sie in Ihren  
Mitteilungsblättern.

- Anzeigenwerbung
- Sonderbeilagen
- Privat- und  
Geschäftsanzeigen

Informieren Sie sich unverbindlich!

*Harald Lesch*

Fon: 01 72 / 5 46 40 20

Fax: 0 65 02 / 91 47-2 48

E-Mail: h.lesch@wittich-foehren.de

Adresse: Europaallee 2 · 54343 Föhren

**VERLAG + DRUCK  
LINUS WITTICH**  
Heimat- und Bürgerzeitungen



Ihr kompetenter Partner für Natursteine  
**STARK in STEIN**

Besuchen Sie unsere Ausstellung  
Geislautern, Ludweilerstraße 186

Tel. 06898 - 76 44 46

woelflinger-natursteine.de

- Terrassen
- Bodenbeläge
- Gartenträume
- Außenanlagen
- Innen- &  
Außentrepfen
- Bäder-Komplett-  
Lösungen
- Pflasterarbeiten
- Einfahrten

**Top-Service, beste Qualität, faires Preis-Leistungs Verhältnis**



**Be  
dach  
ung**

**Martin Harpers**

- Zimmerer- und
- Dachdeckermeister
- Bedachung
- Fassadenbau

[www.martin-harpers.de](http://www.martin-harpers.de)

Büro:  
66798 Wlfg.-Rammelfangen  
Weingartstraße 9a  
Tel.: 0 68 37 - 7 42 37

Betrieb:  
66802 Altforweiler  
Industriegelände  
Tel.: 0 68 36 - 31 16

**Jetzt schon  
die Kfz-  
Versicherung  
wechseln!**

Jetzt  
**Wechsel-  
Chance**  
nutzen!

Stichtag  
**30**  
November

Maßstäbe / neu definiert AXA

**AXA-Center  
Sven Stolz  
Michael Socha**  
Weingartstraße 21  
66798 Wallerfangen  
Tel.: 0 68 37 / 900 635

Termine nur nach  
telefonischer Vereinbarung

**SWIZÖL**  
**CarCos Fahrzeugaufwertung**  
Telefon: 0 68 31 / 9 52 47 42  
info@carcos-sls.de www.carcos-sls.de  
Ihr offizieller Swizöl Partner im Südwesten

**Direkt zum Ziel!**  
Mit einer Anzeige  
im Mitteilungsblatt!

**20% - 30% auf**

- Grablampen
- Blumenvasen
- Pflanzschalen
- Weinhwasserschalen

**SEI WERT**  
PYRA Grabkultur in Stein  
Dillingen, Friedrichstr. 33-35  
Telefon 0 68 31 / 70 70 62

Persönliche Beratung,  
Verkauf und Ausstellung

**Reichert**



*Wir machen Ihren Boden begehbar!*

- WIR VERLEGEN**
- Teppich
  - Laminat
  - PVC-Beläge
  - Parkett
  - Linoleum

Tel.: 0 68 31 / 6 27 60  
Mobil: 01 63 / 5 37 73 79  
Fax: 0 68 31 / 64 34 17  
Kirchhofstr. 37  
66798 Wallerfangen

**Dachdecker-Maler + Maurerbetrieb**

Z. Zt. Top-Preisaktion: 100 m<sup>2</sup> Dachabriss, Entsorgung, Unterspannbahn, Konterlattung, Lattung Dacheindeckung, nur 3.749,- €. Asbest- und Maurerarbeiten, Wärmedämmung, Flachdachbau, Holzarbeiten, eigener Gerüstbau, Malerarbeiten kompl. pro m<sup>2</sup> nur 13,- €. **WIR ARBEITEN Z.ZT. IN IHRER NÄHE!**  
 Classic GmbH • Tel. 06361-915886, Fax 06361-459586 • E-Mail: classicbau@web.de

schnell  
sauber  
günstig  
Festpreis

**Wir helfen Ihnen im Trauerfall**  
 Erd- u. Feuerbestattungen

**Bestattungen LOUIA**

Wallerfangen St. Barbara • Tel. 0 68 31 - 6 03 59

**KARWAT** Injektionstechnik **Seit 1962** A. KARWAT & S. GmbH  
 Rehgrabenstr. 1 66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Setzungs-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

SIMPLY CLEVER SKODA

Der Neue ŠKODA Rapid Spaceback. Jetzt bei uns schon ab 14.990,- €.

Premiere am 19. Oktober 2013.

**Der Neue ŠKODA Rapid Spaceback.**  
 Schon ab 14.990,- €. Sportliches, junges Design: Das bietet Ihnen dieser temperamentvolle Kompakte mit großzügigem Platzangebot. Gleichzeitig weiß er mit cleveren Details und vielen komfortablen Individualisierungsmöglichkeiten im Alltag zu überzeugen.

Feiern Sie mit uns die Premiere des Neuen ŠKODA Rapid Spaceback, am Samstag, 19. Oktober 2013 von 10.00-17.00 Uhr in unserer neuen Filiale in Saarlouis. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 7,4-4,8, außerorts: 4,8-3,4, kombiniert: 5,8-3,9; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 134-104 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D-A

**müller-macht's**  
 müller-macht's GmbH  
 Fasanenallee 3, 66740 Saarlouis, Tel.: 06831 94980-0  
[www.skoda-mueller-machts.de](http://www.skoda-mueller-machts.de) · [kontakt@skoda-mueller-machts.de](mailto:kontakt@skoda-mueller-machts.de)

**UTG** GmbH  
 Entsorgung | Recycling

**„DRECK-SACK“**  
 Die optimale Lösung für kleine Mengen Bauschutt / Müll bis 1 m<sup>3</sup>.

**Einfach „DRECK-SACK“ kaufen, füllen und auf Abruf abholen lassen!**

Güterbahnhofstrasse 15a 66740 Saarlouis  
 Tel.: 0 68 31 / 12 702 66  
[info@utg-entsorgung.de](mailto:info@utg-entsorgung.de)  
[www.utg-entsorgung.de](http://www.utg-entsorgung.de)

Für größere Abfallmengen stellen wir auch Container von 3 - 42 m<sup>3</sup>. Weitere Abfallarten auf Anfrage.

Seit über 100 Jahren für Sie da

**Bestattungen RITTER**

Gisingen, Gaustr. 24, ☎ 0 68 37 / 79 76  
 Wallerfangen, Hauptstr. 43, ☎ 0 68 31 / 5 08 28 38  
 ☎ 01 63 / 3 93 79 76

**Öffnungszeiten Filiale Wallerfangen:**  
 Dienstag, 9.00 bis 11.30 Uhr • Freitag, 15.30 bis 18.00 Uhr sowie  
 Beratungstermine nach Absprache • [www.Bestattungen-Ritter.com](http://www.Bestattungen-Ritter.com)

Wächst Ihnen Ihr Garten über den Kopf?

**Weyland**

**Garten & Landschaftsbau**  
 Wir helfen Ihnen den Garten zu pflegen!

Dominic Weyland, Bierbach 12, 66809 Nalbach  
 Tel.: 06838/993511, Mobil: 0173/3449166

- Neu- und Umgestaltung
- Stein- und Pflegearbeiten
- Strauch- und Heckenschnitt
- Rasenmäharbeiten
- Baumschnittarbeiten
- Grabpflege und Grabgestaltung

**Farbe macht gute Laune!!!**

**Stellenanzeige**

Wir sind ein mittelständisches Metallbauunternehmen in 66839 Schmelz und suchen zum **schnellstmöglichen Eintritt**:

- Metallbauer mit mehrjähriger Erfahrung im Bereich der Fertigung und Montage von Tür-, Fenster- und Fassadenanlagen sowie Brandschutzabschlüssen in Aluminium.
- einen erfahrenen Servicetechniker mit entsprechender Persönlichkeit und kundenorientiertem Auftreten der bereits mit der Durchführung von Wartungsmaßnahmen an Brandschutz- und Feststellanlagen sowie mit allgemeinen Kundendiensttätigkeiten im Aluminiumbau bestens vertraut ist.

Wir bevorzugen Bewerber, für die selbständiges und eigenverantwortliches Arbeiten sowie die Bereitschaft zur Teamfähigkeit und Belastbarkeit selbstverständlich sind.

Wir bieten Ihnen bei Vorlage der gewünschten Voraussetzungen sofort ein unbefristetes Arbeitsverhältnis, entsprechende Weiterbildungsmöglichkeiten, eine leistungsgerechte Bezahlung und die Sicherheit eines am Markt etablierten Unternehmens.

Ihre aussagefähige Bewerbung senden Sie bitte an:

**FPD - Fire Protec Door Systems GmbH, Hüttenstr. 31, 66839 Schmelz, oder per Mail an [info@fpd-gmbh](mailto:info@fpd-gmbh)**